

جبران خليل جبران

# الابنة المائتة

مكتبة الثقافة

0201881



Bibliotheca Alexandrina









جبران خليل جبران

# الروح المعنوية

الطبعة الثانية والثلاثون  
بيروت - لبنان



الى التي تحقق الى الشمس  
بأجفان جامدة ، وتقبض  
على النار بأصابع غير  
مرتعشة ، وتسمع نغمة  
الروح « الكلي » من وراء  
ضجيج العميان وصراخهم  
الى M.E.H. أرفع  
هذا الكتاب .

جبران





## توطئة



كنت في الثامنة عشرة عندما فتح الحب عيني بأشعته  
السحرية ، ولمس نفسي لأول مرة بأصابعه النارية . وكانت  
سلمى كرامه المرأة الأولى التي أيقظت روحي بمحاسنها .  
ومشت أمامي إلى جنة العواطف العلوية ، حيث تمر الأيام  
كالأحلام وتنقضي الليالي كالأهراس .

سلمى كرامه هي علمتي عبادة الجمال يجملها ، وأرتقي  
خفايا الحب بانعطافها ، وهي التي أنشدت على مسمعي ' أول  
بيت من قصيدة الحياة المعنوية .

أي فتى لا يذكر الصبية الأولى التي أبدلت غفلة شببته  
ببقعة هائلة بلطفها ، جارحة بعدوبتها ، فتاكة بمجلاوتها ؟ من  
منا لا يذوب حينئذ إلى تلك الساعة الغريبة التي إذا انتبه  
فيها فجأة رأى كليته قد انقلبت وتحولت ، وأعماقه قد  
اتسعت وانبسطت وتبطننت بانفعالات لذيدة بكل ما فيها من  
مرارة الكتمان ، مستحبة بكل ما يكتنفها من الدموع والشوق  
والسهاد ؟

لكل فتي سلمى تظهر على حين غفلة في ربيع حياته وتجعل  
لأنفرادَه معنى شعرياً وتبدل وحشة أيامه بالأنس ، وسكينة  
لياليه بالأنعام .

كنت حائراً بين تأثيرات الطبيعة وموجيات الكتب  
والأسفار عندما سمعت الحب يهمس بشفتي سلمى في أذات  
نفسي ، وكانت حياتي خالية مقفرة باردة شبيهة بسبات آدم  
في الفردوس عندما رأيت سلمى منتصبة أمامي كعمود النور .  
فسلمى كرامه هي حواء هذا القلب المملوء بالأسرار والعجائب ،  
وهي التي افهمته كنه هذا الوجود وأوقفته كالمرآة أمام  
هذه الأشباح . حواء الأولى اخرجت آدم من الفردوس  
بإرادتها وانقياده ، أما سلمى كرامه فأدخلتني الى جنة الحب  
والطهر بجلاوتها واستعدادي ، ولكن ما أصاب الإنسان  
الأول قد أصابني ، والسيف الناري الذي طرده من الفردوس  
هو كالسيف الذي أخافني بلعان حده وأبعدني كرهاً عن  
جنة المحبة قبل أن أخالف وصية وقبل أن أذوق طعم ثمار  
الخير والشر .

واليوم ، وقد مرت الأعوام المظلمة طامسة بأقدامها  
رسوم تلك الأيام ، لم يبق لي من ذلك الحلم الجميل سوى  
تذكريات موجعة ترفرف كالأجنحة غير المنظورة حول  
رأسي مثيرة تنهدات الأسى في أعماق صدري مستقطزة  
دموع اليأس والأسف من أجفاني .. وسلمى - سلمى

الجميلة العذبة قد ذهبت إلى ما وراء الشفق الأزرق ولم يبق من آثارها في هذا العالم سوى غصات أليمة في قلبي وقبر رخامي منتصب في ظلال أشجار السرو . فذلك القبر وهذا القلب هما كل ما بقي ليحدث الوجود عن سلمى كرامه ، غير أن السكينة التي تخفر القبور لا تفشي ذلك السر المصون الذي أخفته الآلهة في ظلمات التابوت ، والأغصان التي امتصت عناصر الجسد لا تبيح بحفيفها مكنونات الحفرة .

أما غصات هذا القلب وأوجاعه فهي التي تتكلم وهي التي تلتسكب الآن مع قطرات الحبر السوداء معلنة للنور أشباح تلك المأساة التي مثلها الحب والجمال والموت .

فيا أصدقاء شيبتي المنتشرين في بيروت ، إذا مررتم بتلك المقبرة القريبة من غابة الصنوبر ادخلوها صامتين وسيرا ببطء كيلا تزعج أقدامكم رفسات الراقدين تحت أطباق الثرى ، وقفوا متهيئين بجانب قبر سلمى وحيوا عني القراب الذي ضم جثمانها ثم اذكروني بتنهدة قائلين في نفوسكم: هنا دفنت آمال ذلك الفتى الذي نفثه صروف الدهر إلى ما وراء البحار ، وههنا توارت أمانيه وانزوت أفراحه وغارت دموعه واضمحلت ابتساماته ، وبين هذه المدافن الخرساء تنمو كآبته مع أشجار السرو والصفصاف ، وفوق هذا القبر ترفرف روحه كل ليلة مستأنسة بالذكرى ، مرددة مع أشباح الوحشة ندبات الحزن والأسى ، نائحة مع الغصون على ضبية كانت

١٠ \_\_\_\_\_ الاجنحة المتكسرة

بالأمس نغمة شجية بين شفتي الحياة فأصبحت اليوم سرّاً  
صامتاً في صدر الأرض .

استعطفكم يا رفاق الصبا بالنساء اللواتي احببتن " قلوبكم ان  
تضعوا أكاليل الأزهار على قبر المرأة التي أحبها قلبي -- قرب  
زهرة تلقونها على ضريح ملهي تكون كقطرة الندى التي  
تسكبها أجفان الصباح بين أوراق الوردة الذابلة .



## الكتابة الخرساء



أنتم أيها الناس تذكرون فجر الشبيبة فرحين باسترجاع  
 رسومه متأسفين على انقضائه ، أما أنا فأذكره مثلما يذكر  
 الحر المعتق جدران سجنه وثقل قيوده . أنتم تدعون تلك  
 السنين التي تجيء بين الطفولة والشباب عهداً ذهبياً يهزأ بتعاب  
 الدهر وهو أجسه ويطير مرفرفاً فوق رؤوس المشاغل والهموم  
 مثلما يجتاز النحلة فوق المستنقعات الخبيثة سائرة نحو البساتين  
 المزهرة ؛ أما أنا فلا أستطيع أن أدعو سني الصبا سوى  
 عهد آلام خفية خرساء كانت تقطن قلبي وتثور كالعواصف  
 في جوانبه وتتكاثر فامية بنموه ، ولم تجد منفذا تنصرف منه  
 الى عالم المعرفة حتى دخل اليه الحب وفتح أبوابه وأثار  
 زواياه . فالحب قد أعتق لساني فتكلمت ومزق أجفاني  
 فبكيت وفتح حنجرتي فتنهدت وشكوت .

أنتم أيها الناس تذكرون الحقول والبساتين والساحات  
 وجوانب الشوارع التي رأت ألعابكم ومعت همس طهركم ،  
 وأنا أيضاً أذكر تلك البقعة الجميلة من شمال لبنان ، فما

أغضت عينيّ عن هذا المحيط إلا رأيت تلك الأودية المملوءة  
 سحراً وهيبة، وتلك الجبال المتعالية بالمجد والعظمة نحو العلاء،  
 ولا سمعت أذني عن ضجة هذا الاجتماع إلا سمعت خرير تلك  
 السواقي وحفيف تلك الفصون . ولكن هذه المحاسن التي  
 أذكرها الآن وأتشوق إليها تشوق الرضيع إلى ذراعي أمه هي  
 هي التي كانت تعذب روحي المسجونة في ظلمة الحداثة  
 مثلما يتعذب البازي بين قضبان قفصه عندما يرى أمراًب  
 البزاة تسبح حرة في الخلاء الواسع - وهي التي كانت تملأ  
 صدري بأوجاع التأمل ومرارة التفكير وتنسج بأصابع الحيرة  
 والالتباس نقاباً من اليأس والقنوط حول قلبي - فلم أذهب  
 إلى البرية إلا عدت منها كئيباً جاهلاً أسباب الكتابة ، ولا  
 نظرت مساء إلى الغيوم المتلونة بأشعة الشمس إلا شعرت  
 بانقباض متلف ينمو لجهلي معاني الانقباض، ولا سمعت تغريدة  
 الشحرور أو أغنية الغدير إلا وقفت حزينا لجهلي موحيات  
 الحزن .

يقولون ان الغباوة مهد الخلو والخلو مرقد الراحة - وقد  
 يكون ذلك صحيحاً عند الذين يولدون أمواتاً ويعيشون  
 كالأجساد الهامدة الباردة فوق التراب ، ولكن إذا كانت  
 الغباوة العمياء قاطنة في جوار العواطف المستيقظة تكون  
 الغباوة أقسى من الهاوية وأمر من الموت. والصبي الحساس الذي  
 يشعر كثيراً ويعرف قليلاً هو أتمس المخلوقات أمام وجه  
 الشمس لأن نفسه تظل واقفة بين قوتين هائلتين متباينتين :

جبران خليل جبران ١٣

قوة خفيفة تجلّق به في السحاب وتريه محاسن الكائنات من وراء ضباب الأحلام ، وقوة ظاهرة تقيّده بالأرض وتغمر بصيرته بالغبار وتتركه ضائعاً خائفاً في ظلمة حالكة .

للكتابة ايد حريرية الملاصق قوية الأعصاب تقبض على القلوب وتؤلّمها بالوحدة ، فالوحدة حليفة الكتابة كما أنها أليفة كل حركة روحية . ونفس الصبي المنتصب أمام عوامل الوحدة وتأثيرات الكتابة شبيهة بالزنبقة البيضاء عند خروجها من الكمام ترتعش أمام النسيم وتفتح قلبها لأشعة الفجر وتضم أوراقها بمرور أخيلة المساء ، فان لم يكن للصبي من الملامي ما يشغل فكرته ومن الرفاق من يشاركه في الميول كانت الحياة امامه كحبس ضيق لا يرى في جوانبه غير انوار العناكب ولا يسمع من زواياه سوى دبيب الحشرات .

أما تلك الكتابة التي اتبعت أيام حداثتي فلم تكن ناتجة عن حاجتي الى الملامي لأنها كانت متوفرة لدي ، ولا عن افتقاري الى الرفاق لأنني كنت أجدهم أينما ذهبت ، بل هي من اعراض علة طبيعية في النفس كانت تجلب اليّ الوحدة والانفراد ، وتميت في روحي الميول الى الملامي والالعب ، وتخلع عن كتفي أجنحة الصبا ، وتجعلني أمام الوجود كحوض مياه بين الجبال يعكس هدهده المزن رسوم الأشباح وألوان الغيوم وخطوط الأغصان ، ولكنه لا يحسد مراً يسير فيه جدولاً مترنماً الى البحر .

مكذا كانت حياقي قبل أن ابلغ الثامنة عشرة، فتلك السنة  
هي من ماضي بمقام القمة من الجبل لأنها أوقفتني متأملاً تجاه  
هذا العالم وأرتقي سبل البشر ومروج ميولهم وعقبات متاعبهم  
وكهوف شرائعهم وبقايلهم .

في تلك السنة ولدت ثانية ، والمرء ان لم تحبل به الكآبة  
ويتمخض به اليأس وتضعه المحبة في مهد الاحلام تظل حياته  
كصفحة خالية بيضاء في كتاب الكيان .

في تلك السنة شاهدت ملائكة السماء تنظر اليّ من وراء  
أجفان امرأة جميلة ، وفيها رأيت أبالسة الجحيم يضجون  
ويتراكضون في صدر رجل مجرم - ومن لا يشاهد الملائكة  
والشياطين في محاسن الحياة ومكروهاها يظل قلبه بعيداً عن  
المعرفة ونفسه فارغة من المواطن .





## يد القضاء



كنت في بيروت في ربيع تلك السنة المملوءة بالغرائب ،  
 وكان نيسان قد أنبت الأزهار والأعشاب فظهرت في بساتين  
 المدينة كأنها اسرار تعلنها الأرض للسماء . وكانت أشجار اللوز  
 والتفاح قد اكست بحلل بيضاء معطرة فبانت بين المنازل  
 كأنها حوريات بلباس ناصعة قد بعثت بهن الطبيعة عرائس  
 وزوجات لابناء الشعر والخيال .

الربيع جميل في كل مكان ولكنه اكثر من جميل في سوريا ..  
 الربيع روح إله غير معروف تطوف في الأرض مسرعة وعندما  
 قبلغ سوريا تسير ببطء متلفطة الى الوراء مستأنسة بأرواح  
 الملوك والأنبياء الحائمة في الفضاء ، مترنمة مع جداول اليهودية  
 بأناشيد سليمان الخالدة ، مرددة مع أرز لبنان تذكارات المجد  
 القديم .

وبيروت في الربيع أجمل منها في ما بقي من الفصول لانها  
 تخلو فيه من أوحال الشتاء وغبار الصيف وتصبح بين أمطار  
 الأول وحرارة الثاني كصيبة حسناء قد اغتسلت بمياه الغدير  
 ثم جلست على ضفته تجفف جسدها بأشعة الشمس .

ففي يوم من تلك الأيام المفعمة بأنفاس نيسان المسكرة  
وابتساماته الحية ، ذهبت لزيارة صديق يسكن بيتاً بعيداً  
عن ضجة الاجتماع. وبينما نحن نتحدث راسمين بالكلام خطوط  
آمالنا وأمانينا دخل علينا شيخ جليل في الخامسة والستين من  
عمره تدل ملابسه البسيطة وملاحه المتجمدة على الهيبة والوقار  
فوقفت احتراماً ، وقبيل ان اصافحه مسلماً تقدم صديقي  
وقال : حضرته فارس أفندي كرامه . ثم لفظ اسمي مشفوعاً  
بكلمة ثناء ، فحذق إليّ الشيخ هنية لامساً باطراف اصابعه  
جبهته العالية المكحلة بشعر أبيض كالثلج كأنه يريد أن يسترجع  
إلى ذاكرته صورة شيء قديم مفقود ثم ابتسم ابتسامة سرور  
وانعطاف واقترب مني قائلاً : انت ابن صديق حبيب قديم  
صرفت ربيع العمر برفقتي ، فما أعظم فرحي بمرآك وكم أنا  
مشتاق إلى لقاء أبيك بشخصك !

فتأثرت لكلامه وشعرت يجاذب خفي يدينني اليه بطمأنينة  
مثلما تقود الغريزة العصفور إلى وكره قبيل مجيء العاصفة .  
ولما جلسنا أخذ يقص علينا أحاديث صداقته لوالدي متذكراً  
أيام الشباب التي صرفها بقربه ثانياً على مسامعنا اخبار أعوام  
قضت فكفنها الدهر بقلبه وقبرها في صدره ... ان الشيوخ  
يرجعون بالفكر إلى أيام شباهم رجوع الغريب المشتاق إلى  
مسقط رأسه ، ويميلون الى سرد حكايات الصبا ميل الشاعر  
على تنغم أبليغ قصائده ، فهم يعيشون بالروح في زوايا

جبران خليل جبران ١٧

الماضي الغابر لان الحاضر يمر بهم ولا يلتفت ، والمستقبل  
يميدو لأعينهم متشاحاً بضباب الزوال وظلمة القبر .

وبعد ساعة مرت بين الأحاديث والتذكريات مرور ظل  
الأغصان على الأعشاب ، وقف فارس كرامه للانصراف ، ولما  
دفوت منه مودعاً أخذ يدي بيمينه ووضع شماله على كتفي  
قائلاً : أنا لم أرَ والدك منذ عشرين سنة ولكنني أرجو ان  
أستعيض عن بعباده الطويل بزياراتك الكثيرة .

فانحنيت شاكرآ واعدآ بقتيم ما يجب على الابن نحو  
صديق أبيه .

ولما خرج فارس كرامه استزدت صاحبي من أخباره فقال  
بلهجة يساورها التحدر : لا اعرف رجلاً سواء في بيروت  
قد جعلته الثروة فاضلاً والفضيلة مثرياً . وهو واحد من القليلين  
الذين يحيئون هذا العالم وينادونه قبل أن يلامسوا بالأذى  
نفس مخلوق ، ولكن هؤلاء الرجال يكونون غالباً نساء  
مظلومين ، لأنهم يجهلون سبل الاحتيال التي تنفذهم من مكر  
الناس وخبثهم ... وفارس كرامه ابنة وحيدة تسكن معه  
منزلاً فخماً في ضاحية المدينة ، وهي تشابهه بالأخلاق وليس  
بين النساء من تماثلها رقة وجمالاً ، وهي أيضاً ستكون  
ناعسة لأن ثروة والدها الطائلة توقفها الآن على شفير هاروة  
مظلمة مخيفة .

الاجنحة المتكسرة (٢)

لفظ صديقي الكلمات الأخيرة وظهرت على بحياه لوائح  
 الغم والأسف ثم زاد قائلاً : فارس كرامه شيخ شريف القلب  
 كريم الصفات ولكنه ضعيف الارادة يقوده رياء الناس كالأعمى  
 وتوقفه مطامعهم كالأخرس . أما ابنته فتخضع ممتثلة لارادته  
 الواهنة على رغم كل مافي روحها الكبيرة من القوى والمواهب.  
 وهذا هو السر الكامن وراء حياة الوالد وابنته . وقد فهم  
 هذا السر رجل يألف في شخصه الطمع بالرياء والخبث  
 بالدهاء ، وهذا الرجل هو مطران تسير قبائحه بظل الانجيل  
 فتظهر للناس كالفضائل . هو رئيس دين في بلاد الأديان والمذاهب  
 تخافه الأرواح والأجساد وتخبر لديه ساجدة مثلما تعني رقاب  
 الانعام أمام الجزار . ولهذا المطران ابن أخ تتصارع في نفسه  
 عناصر المفاسد والمكاره مثلما تتقلب المقارب والأفاعي على  
 جوانب الكهوف والمستنقعات . وليس بعيداً اليوم الذي  
 ينتصب فيه المطران بلباسه الحبرية جاعلاً ابن أخيه عن يمينه  
 وابنة فارس كرامه عن شماله رافعاً بيده الأئيمة اكليل الزواج  
 فوق رأسها مقيداً بسلاسل التكهن والتعزيم جسداً طاهراً  
 يخيّفة منتنة ، جامعاً في قبضة الشريعة الفاسدة روحاً سماوية  
 بذات ترابية ، واضعاً قلب النهار في صدر الليل . هذا كل ما  
 أستطيع ان اقله لك الآن عن فارس كرامه وابنته فلا تسلفي  
 اكثر من ذلك لأن ذكر المصيبة يدنيها مثلما يقرب الموت  
 الخوف من الموت .

جبران خليل جبران ١٩

وحول صديقي وجهه ونظر من النافذة الى الفضاء كأنه  
يبحث عن أمرار الأيام والليالي بين دقائق الأثير .

فقلت إذ ذاك من مكاني ، ولما اخذت يده مودعاً قلت له :  
غداً أزور فارس كرامه قياماً بوعدتي له واحتراماً للتذكريات  
التي ابقته صداقته لوالدي .

فبهت بي الشاب دقيقة وقد تغيرت ملامحه كأن كلماتي  
القليلة البسيطة قد أوحى اليه فكراً جديداً هائلاً ، ثم نظر  
في عيني نظرة طويلة غريبة - نظرة محبة وشفقة وخوف -  
نظرة نبي يرى في أعماق الارواح ما لا تعرفه الارواح ، ثم  
ارتعشت شفاته قليلاً ولكنه لم يقل شيئاً ، فركته وسرت  
نحو الباب بأفكار متضخمة ، وقبيل ان يلتفت الى الوراء  
رأيت عينيه ما زالتا تتبعاني بتلك النظرة الغريبة - تلك  
النظرة التي لم أفهم معانيها حتى عثقت نفسي من عالم المقاييس  
والكمية وطارت إلى مسارج الملا الأعلى حيث تنفام القلوب  
بالنظرات وتنمو الارواح بالتفاهم .

## في باب الهيكل



وبعد أيام وقد مللت الوحدة وتعبت أصفاني من النظر  
الى أوجه الكتب العابسة علوت مركبة طالباً منزل فارس  
كرامه ، حتى إذا ما بلغت بي غابة الصنوبر حيث يذهب  
القوم للتنزه حول السائق وجهة فرسيه عن الطريق العمومية  
فسار خبياً على مر تظله اشجار الصفصاف وتتايل على جانبيه  
الأعشاب والدوالي المتعرشة وأزاهر نيسان المبتسمة بثغور  
حمر كاليافوت وزرقاء كالزمرد وصفراء كالذهب .

وبعد دقيقة وقفت المركبة أمام منزل منفرد تحيط به  
حديقة مترامية الأطراف تتعانق في جوانبها الأغصان وتعطر  
فضاءها رائحة الورد والفيل والياسمين .

ما سرت بضع خطوات في تلك الحديقة حتى ظهر فارس  
كرامه في باب المنزل خارجاً للقائي كأن هدير المركبة في تلك  
البقعة المنفردة قد أعلن له قدومي ، فهش متأهلاً وقادني  
مرحباً الى داخل الدار ، ونظير والد مشتاق اجلسني بقربه  
يحدثني مستفسراً عن ماضي مستطلعاً مقاصدي في مستقبلي ،  
فكنت أجيبه بتلك اللهجة المفعمة بنغمة الأحلام والأمان

جبران خليل جبران ..... ٢١

التي يترنم بها الفتیان قبل أن تقذفهم أمواج الخيال إلى شاطئه  
العمل حيث الجهاد والنزاع ... للشبيبة أجنحة ذات ريش من  
الشعر وأعصاب من الأوهام ترتفع بالفتیان إلى ما وراء  
الغيوم فيرون الكيان مغموراً بأشعة متلونة بألوان قوس  
قزح ، ويسمعون الحياة مرتلة أغاني المجد والعظمة ، ولكن  
تلك الأجنحة الشعرية لا تلبث أن تمزقها عواصف الاختبار  
فيهبطون إلى عالم الحقيقة ، وعالم الحقيقة مرآة غريبة يرى  
فيها المرء نفسه مصفرة مشوهة .

في تلك الدقيقة ظهرت من بين ستائر الباب الخملية صبية  
ترتدي أثواباً من الحرير الأبيض الناعم ومشت نحوي ببطم ،  
فوقفت ووقف الشيخ قائلاً : هذه ابنتي سلمى . وبعد أن  
لفظ اسمي شفعه بقوله : ان ذاك الصديق القديم الذي حجبتنه  
عني الأيام قد عادت فأبانتني لي بشخص ابنه ، فأنا أراه الآن  
ولا أراه . فتقدمت الصبية إلي وحدقت إلى عيني كأنها تريد  
أن تستنطقها عن حقيقة أمري وتعلم منها أسباب مجيئي إلى  
ذلك المكان ، ثم اخذت يدي بيد تضارع زنبقة الحقل بياضاً  
ونعومة ، فأحسست عند ملامسة الأكف بعاطفة غريبة  
جديدة أشبه شيء بالفكر الشعري عند ابتداء تكوينه في  
مخيلة الكاتب .

جلسنا جميعاً ساكنين كأن سلمى قد ادخلت معها إلى تلك  
الغرفة روحاً علوية توغز الصمت والتهيب ، وكأنها شعرت  
بذلك فالتفتت نحوي وقالت مبتسمة : كثيراً ما حدثني

والذي عن ابيك معيداً على مسمي حكايات شبابه ، فان كان والدك قد اسمعك تلك الوقائع فلا يكون هذا اللقاء هو الأول بيننا .

فسر الشيخ بكلمات ابنته وانبسطت ملاحظه ثم قال : ان سلمى روحية الميول والمذاهب ، فهي ترى جميع الأشياء ساجدة في عالم النفس .

وهكذا عاد فارس كرامه الى محادثتي باهتمام كلي ورقة متناهية كأنه وجد في سرّاً سحريراً يرجعه على اجنعة الذكرى الى ربيع ايامه الغابرة .

كان ذلك الشيخ يحدق اليّ مسترجعاً اشباح شبابه وانا انامله حالاً بمستقبلي ، كان ينظر اليّ مثلما تخيم اغصان الشجرة العالية المملوءة بما في الفصول فوق غرسة صغيرة مفعمة بعزم هاجع وحياة عياء. شجرة مسنة راسخة الأعراق قد اختبرت صيف العمر وشتاءه ووقفت امام عواصف الدهر وانوائه ، وغرسة ضعيفة لينة لم ترّ غير الربيع ولم ترتعش إلا بمرور نسيم الفجر .

اما سلمى فكانت ساكنة تنظر اليّ تارة وطوراً إلى ابياها كأنها تقرأ في وجهينا اول فصل من رواية الحياة وآخر فصل منها .

قضى ذلك النهار متنهداً انفاسه بين تلك الحداثق والبساتين وغابت الشمس تاركة خيال قبلة صفراء على قمم لبنان المتعالية قبالة ذلك المنزل وفارس كرامه يتلو عليّ أخباره فيذهلني وانا اترنم امامه بأغاني شبيبتي فاطربه ، وسلمى



جالسة بقرب تلك النافذة تنظر إلينا بعينها الحزينة ولا تتحرك وتسمع أحاديثنا ولا تتكلم كأنها عرفت ان للجمال لغة سماوية ترفع عن الاصوات والمقاطع التي تحدثها الشفاه والألسنة ، لغة خالدة تضم اليها جميع انغام البشر وتجعلها شعوراً صامتاً مثلما تجتذب البحيرة الهادئة أغاني السواقي الى أعماقها وتجعلها سكوتاً أبدياً . ان الجمال سر تفهمه أرواحنا وتفرح به وتنمو بتأثيراته ، أما أفكارنا فتقف أمامه ختارة محاولة تحديده وتجسيده بالألفاظ ولكنها لا تستطيع . هو سيال خاف عن العين يتموج بين عواطف الناظر وحقيقة المنظور . الجمال الحقيقي هو أشعة تنبعث من قدس أقدس النفس وتثير خارج الجسد مثلما تنبثق الحياة من أعماق النواة وتكسب الزهرة لوناً وغطراً - هو تفاهم كلي بين الرجل والمرأة يتم بلحظة ، وبلحظة يولد ذلك الميل المترف عن جميع الميول - ذلك الانعطاف الروحي الذي ندعوه حباً ، فهل فهمت روحي روح سلمى في عشية ذلك النهار فجعلني التفاهم أراها أجمل امرأة امام الشمس ام هي سكرة الشبيبة التي تجعلنا نتخيل رسوماً واشباحاً لا حقيقة لها؟ هل اعمتني الفتوة فتوهمت الاشعة في عيني سلمى والحلاوة في ثغرها والركة في قدها ام هي تلك الأشعة وتلك الحلاوة وتلك الركة التي فتحت عيني لتريني أغراح الحب وأحزانه ؟ لا أدري ولكنني أعلم انني شعرت بعاطفة لم أشعر بها قبل تلك الساعة . عاطفة جديدة تمايلت حول قلبي يهدوء يشابه رفرقة الروح على وجه القمر قبل ان تبتدىء الدهور . ومن تلك العاطفة قد تولدت سعادي

وتعاسقي مثلما ظهرت وتناسخت الكائنات بإرادة ذلك الروح .  
هكذا انقضت تلك الساعة التي جمعتني بسلمى لأول مرة ،  
وهكذا شامت السماء واعتقتني على حين غفلة من عبودية  
الحيرة والحدائث لتسيرني حرّاً في موكب المحبة ، فالحبة هي  
الحرية الوحيدة في هذا العالم لأنها ترفع النفس إلى مقام سام  
لا تبلغه شرائع البشر وتقاليدهم ولا تسوده نوااميس الطبيعة  
وأحكامها .

ولما وقفت للانصراف اقترب مني فارس كرامه وقال  
بصوت تعانقه رنة الاخلاص : الآن وقد عرفت الطريق الى  
هذا المنزل يجب أن تأتي اليه شاعراً بالثقة التي تعودك إلى بيت  
أبيك وأن تحسبني وسلمى كوالد وأخت لك - اليس كذلك  
يا سلمى ؟

فحننت سلمى رأسها إيجاباً ثم نظرت إليّ نظرة غريب  
ضائع وجد رقيقاً يعرفه .

ان تلك الكلمات التي قالها لي فارس كرامه هي النعمة  
الأولى التي أوقفتني بجانب ابنته أمام عرش المحبة هي استهلال  
الأغنية السماوية التي انتهت بالنسب والثناء . هي القوة التي  
شجعت روحينا فاقتربنا من النور والنار . هي الإناء الذي  
شربنا فيه الكوثر والعلقم .

وخرجت فشيوعي الشيخ الى اطراف الحديقة ، فودعتها  
وقلبي يخفق في داخلي مثلما ترتعش شفتا المعطشان بلامسة حافة  
الكأس .

## الشعلة البيضاء



وانقضى نيسان وأنا أزور منزل فارس كرامه والتقي  
سلمى وأجلس قبالتها في تلك الحديقة متأملاً بحاسنها ، معجباً  
بمواهبها ، مصغياً لسكينة كتابتها ، شاعراً بوجود أيد خفية  
تجتذبنني إليها . فكل زيارة كانت تبين لي معنىً جديداً من  
معاني جمالها وسراً علوياً من أسرار روحها حتى أصبحت أمام  
عيني كتاباً أقرأ سطورهِ وأستظهر آياته وأترنم بنغمته ولا  
استطيع الوصول الى نهايته .

ان المرأة التي تمنحها الآلهة جمال النفس مشفوعاً بجمال الجسد  
هي حقيقة ظاهرة غامضة نفهمها بالحبة ونلمسها بالطهر ، وعندما  
نحاول وصفها بالكلام تحتفي عن بصائرنا وراء ضباب الخيرة  
والالتباس .

وسلمى كرامه كانت جميلة النفس والجسد ، فكيف أصفها  
لمن لا يعرفها ؟ هل يستطيع الجالس في ظل أجنحة الموت أن  
يستحضر تغريدة البليل ، وهمس الورد ، وتهيدة الغدير ؟  
أيقدر الأسير المثقل بالقيود ان يلاحق هبوب نسائم الفجر ؟

ولكن أليس السكوت أصعب من الكلام ؟ وهل يمنعني التيبب  
عن إظهار تخيال من أخيلة سلمى بالألفاظ الواهية اذا كنت  
لا أستطيع أن أرسم حقيقتها بخطوط من الذهب ؟ إن الجائع  
السائر في الصحراء لا يأبى أكل الخبز اليابس إذا كانت السماء  
لا تطرده المن والسوى .

كانت سلمى نحيلة الجسم تظهر بملابسها البيضاء الحريية  
كأشعة قمر دخلت من النافذة . وكانت حركاتها بطيئة متوازنة  
أشبه شيء بمقاطع الألحان الاصطناعية ، وصوتها منخفضاً  
حلوّاً تقطعه التندبات ، فينسكب من بين شفثيها الغرمزيتين مثلما  
تتساقط قطرات الندى عن تيجان الزهور بمرور تموجات  
الهواء . . ووجهها - ومن يا ترى يستطيع أن يصف وجه  
سلمى كرامه ؟ بأية ألفاظ نقدر أن نصور وجهاً حزيناً هادئاً  
محجوباً وليس محجوباً بنهَاب من الاصفرار الشفاف ؟ بأية لغة  
نقدر أن نتكلم عن ملامح تعلن في كل دقيقة سرّاً من أسرار  
النفس وتذكر الناظرين إليها بعالم روحي بعيد عن هذا العالم !

ان الجمال في وجه سلمى لم يكن منطبقاً على المقاييس التي  
وضعها البشر للجمال ، بل كان غريباً كالحلم او كالرؤيا او  
كفكر علوي لا يقاس ولا يحدد ولا ينسخ بريشة المصور ، ولا  
يتجسم برخام الحفار . جمال سلمى لم يكن في شعرها الذهبي  
بل في هالة الطهر المحيطة به . ولم يكن في عينيها الكبيرتين  
بل في النور المنبعث منها . ولا في شفثيها الورديتين بل في

الحلاوة السائلة عليها . ولا في عنقها العاجي بل في كيفية  
 الخنائه قليلاً إلى الأمام . جمال سلمي لم يكن في كال جسدها  
 بل في نبالة روحها الشبيهة بشعلة بيضاء متقدة سابحة بين الأرض  
 واللا نهاية . جمال سلمي كان نوعاً من ذلك النبوغ الشعري الذي  
 نشاهد أشباحه في القصائد السامية والرسوم والانغام الخالدة .  
 وأصعاب النبوغ تعساء معها تسامت أرواحهم تظل مكتنفة  
 بغلاف من الدموع .

وكانت سلمي كثيرة التفكير قليلة الكلام ، لكن سكوتها  
 كان موسيقياً ينتقل يجليها إلى مسارج الأحلام البعيدة ،  
 ويجعله يصغي لنبضات قلبه ، ويرى أخيلة افكاره وعواطفه  
 منتصبه أمام عينيه .

أما الصفة التي كانت تعانق مزايا سلمي وتساور أخلاقها  
 فهي الكتابة العميقة الجارحة ، فالكتابة كانت وشاحاً معنوياً  
 ترقد فيه فتزيد محاسن جسدها هيبة وغرابة ، وتظهر أشعة  
 نفسها من خلال خيوطه كخطوط شجرة مزهرة من وراء  
 ضباب الصباح . وقد أوجدت الكتابة بين روحي وروح سلمي  
 صلة المشابهة ، فكان كلانا يرى في وجه الثاني ما يشعر به قلبه  
 ويسمع بصوته صدى مخبات صدره ، فكان الآلهة قد جعلت  
 كل واحد منا نصفاً للآخر يلتصق به بالطهر فيصير إنساناً  
 كاملاً ، وينفصل عنه فيشعر بنقص موجه في روحه .

إن النفس الحزينة المتألمة تجد راحة بانضمامها إلى نفس

أخرى تماثلها بالشعور وتشاركها بالاحساس مثلما يستأنس  
 الغريب بالغريب في أرض بعيدة عن وطنها - فالقلوب التي  
 تدنياها أوجاع الكتابة بعضها من بعض لا تفرقها بهجة الأفراح  
 وبهرجتها . فرابطة الحزن أقوى في النفوس من روابط الفبطة  
 والسرور . والحب الذي تغسله العيون بدموعها يظل طاهراً  
 وجميلاً وخالداً .



## العاصفة



وبعد أيام دعاني فارس كرامه إلى تناول العشاء في منزله،  
 فذهبت ونفسي جائعة إلى ذلك الخبز العلوي الذي وضعته  
 السماء بين يدي سلمى، ذلك الخبز الروحي الذي نلتهمه بأفواه  
 أفئدتنا فنزداد جوعاً، ذلك الخبز السعري الذي ذاق طعمه  
 قيس العربي ودانتي الطلياني وسافو اليونانية فالتهمت أحشاؤهم  
 وذابت قلوبهم، ذلك الخبز الذي عجنته الآلهة بجلاوة القبل  
 ومرارة الدموع وأهدته مأكلاً للنفوس الحساسة المستيقظة  
 لثمة يحها بطعمه وتعذبها بتأثيره .

ولما بلغت المنزل وجدت سلمى جالسة على مقعد خشبي  
 في زاوية من الحديقة وقد أسندت رأسها إلى عمد شجرة فبانت  
 بثوبها الأبيض كواحدة من عرائس الخيال تخفر ذلك المكان،  
 فدلوت منها صامتاً وجلست بقربها جلوس مجوسي متهيّب أمام  
 النار المقدسة، ولما حاولت الكلام وجدت لساني منعقداً  
 وشفتيّ جامدتين فاستأنست بالسكوت، لأن الشعور العميق  
 غير المتناهي يفقد شيئاً من خاصته المعنوية عندما يتجسم  
 بالألفاظ المحدودة، ولكنني شعرت بأن سلمى كانت تسمع في

السكينة مناجاة قلبي المتواصلة وتشاهد في عيني أشباح نفسي المرتعشة .

وبعد هنية خرج فارس كرامه الى الحديقة ومشى نحونا مرحباً بي كعادته باسطاً يده إليّ كأنه يريد أن يبارك بها ذلك السر الحقي الذي يربط روحي بروح ابنته ، ثم قال مبتسماً : هلت يا ولدي الى العشاء فالطعام ينتظرنا . فقمنا وتبعناه وسلى تنظر إلي من وراء أجفان مكعولة بالورقة والانعطاف كأن لفظه «يا ولدي» قد أيقظت في داخلها شعوراً جديداً عذباً يكتنف محبتها لي مثلما تحتضن الأم طفلها .

جلسنا الى المائدة نأكل ونشرب وتحدث - جلسنا في تلك الغرفة تتلذذ بالوان الطعام الشهية وأنواع الخور المعتقة وأرواحنا تسبح على غير معرفة منا في عالم بعيد عن هذا العالم وتعلم بما في المستقبل وتتأهب للوقوف أمام غاوفه وأهواله . ثلاثة أشخاص تختلف افكارهم باختلاف مقاصدهم من الحياة وتتفق سرائرهم باتفاق قلوبهم بالمودة والمحبة ، ثلاثة من الضعفاء الأبرياء يشعرون كثيراً ويعرفون قليلاً .

وهذه هي المأساة المسقبة على مسرح النفس . شيخ جليل شريف يحب ابنته ولا يحفل بغير سعادتها - وصبية في العشرين من عمرها ترى المستقبل قريباً بعيداً وتحقق اليه لترى ما يجنبها لها من الغبطة والشقاء - وقضى كثير الأحلام والهواجس لم يذوق بعد خمر الحياة ولا خلها يحرك جناحيه ليطير ساجداً في فضاء المحبة والمعرفة ولكنه لا يستطيع



جبران خليل جبران ٣١

النهوض لضعفه . ثلاثة جالسون حول مائدة انيقة في منزل منفرد عن المدينة تحيم عليه سكينه الدجى وتحديق اليه عيون السماء ، ثلاثة يأكلون ويشربون وفي اعماق صحوهم وكؤوسهم قد اخفى القدر المرارة والاشواك .

ولم نلته من العشاء حتى دخلت علينا احدى الخادومات وخاطبت فارس كرامه قائلة : في الباب رجل يطلب مقابلتك يا سيدي .

فسألها : من هو هذا الرجل ؟ فأجابت : اظنه خادم المطران يا سيدي . فسكت دقيقة وحدق إلى عيني ابنته نظير نبي ينظر الى وجه السماء ليرى ما تحبته من الأسرار ، ثم التفت نحو الخادمة وقال : دعيه يدخل .

فعدت الخادمة ، وبعد منبهة ظهر رجل بأثواب مزركشة وشارب معقوف الطرفين ، فسلم منحنيا وخاطب فارس كرامه قائلاً : قد بعثني سيادة المطران بركبته الخصوصية لاطلب اليك ان تتكرم بالذهاب اليه ، فهو يريد أن يباحثك بأمور ذات أهمية .

فانتصب الشيخ وقد تغيرت ملامحه وانحجبت بشاشة وجهه وراء نقاب من التأمل والتفكير ، ثم اقرب مني وقال بصوت تساوره الرقة والحلاوة : أرجو أن اعود والفاك ههنا ، فسلمي ستجد بك مؤنسا يبعد بأحاديثه وحشة الليل ، ويزيل بأنغام نفسه تأثير الوحدة والانفراد . ثم التفت نحو ابنته وزاد مبتسماً : اليس كذلك يا سلمى ؟

فحننت الصبية رأسها وقد توردت وجنتاها قليلاً ،  
وبصوت يضارع نغمة الناي رقة قالت : سوف اجهد النفس  
لكي أجعل ضيفنا مسروراً يا والدي .

وخرج الشيخ مصحوباً بخادم المطران وظلت سلمى واقفة  
تنظر من النافذة نحو الطريق حتى اختفت المركبة عن بصرها  
وراء ستائر الظلام واضمحلت ارتجاج الدواليب بتباعد المسافة  
وتشرب السكون حترقة سنابك الخيل ، ثم جلست قبالي  
على مقعد موشى بنسيج من الحرير الأخضر فبانت بأثوابها  
الناصعة كزنبقة لوت قامتها نسيت الصباح على بساط من  
الأعشاب .

كذا شاءت السماء فخلوت بسلمى ليلاً في منزل منفرد  
تخفزه الأشجار ، وتغمره السكينة ، وتسير في جوانبه أخيلة  
الحب والطهر والجمال .

ومرت دقائق وكلانا صامت حائر مفكر يترقب الآخر  
ليبدأ بالكلام . ولكن هل هو الكلام الذي يحدث التفاهم  
بين الأرواح المتحابة ؟ هل هي الأصوات والمقاطع الخارجة  
من الشفاه والألسنة التي تقرب بين القلوب والعقول ؟ أفلا  
يوجد شيء أسمى مما تلده الأفواه وأظهر مما تهتز به أوتار  
الحناجر ؟ أليست هي السكينة التي تحمل شعاع النفس إلى  
النفس ، وتنقل همس القلب إلى القلب ؟ أليست هي السكينة  
التي تفصلنا عن ذواتنا فنسبح في فضاء الروح غير المحدود  
مقترنين من الملا الأعلى ، شاعرين بأن أجسادنا لا تفوق

السجون الضيقة ، وهذا العالم لا يمتاز عن المنفى البعيد ؟  
ونظرت سلمى إلي وقد باحت أجفانها بسرائر نفسها ثم  
قالت بهدوء سحري : تعال نخرج إلى الحديقة ونجلس بين  
الأشجار لنرى القمر طالماً من وراء الجبل .

فوقفت مطيعاً وقلت بمانماً : أليس الأفضل أن نبقى هنا  
يا سلمى حتى يطلع القمر وينير الحديقة ؟ أما الآن فالظلام  
يحجب الأشجار والأزهار فلا نستطيع أن نرى شيئاً .  
فأجابت : إذا حجب الظلام الأشجار والرياحين عن العين  
فالظلام لا يحجب الحب عن النفس .

قالت هذه الكلمات بلهجة غريبة ، ثم حوّلت عينها  
ونظرت نحو النافذة ، فبقيت أنا صامتاً مفكراً بكلماتها  
مصوراً لكل مقطع معنى ، راسماً لكل معنى حقيقة ، ثم  
عادت فحدقت إليّ كأنها ندمت على ما قالت فحاولت  
استرجاع كلماتها من أذنيّ بسحر أجفانها . ولكن سحر تلك  
الأجفان لم يسترجع تلك الألفاظ إلا ليعيدها إلى أعماق صدري  
أكثر وضوحاً وأشد تأثيراً وليبقها هناك ملتصقة بقلبي  
متموجة مع عواطفي إلى آخر الحياة

كل شيء عظيم وجميل في هذا العالم يتولد من فكر واحد  
أو من حسنة واحدة في داخل الإنسان . كل ما نراه اليوم من  
أعمال الأجيال الغابرة كان قبل ظهوره فكراً خفياً في عاقلة  
رجل أو عاطفة لطيفة في صدر امرأة ... الثورات الهائلة

التي أجرت الدماء كالسواقي وجعلت الحرية تعبد كالألهة كانت  
فكراً خيالياً مرتعشاً بين تلافيف دماغ رجل فرد عائش بين  
ألوف من الرجال . والحروب الموجهة التي ثلث العروش  
وخربت الممالك كانت خاطراً يتمايل في رأس رجل واحد .  
والتعاليم السامية التي غيرت مسار الحياة البشرية كانت ميلاً  
شعرياً في نفس رجل واحد منفصل بنبوغه عن محيطه .  
فكر واحد أقسام الأهرام وعاطفة واحدة خربت تروادة  
وخاطر واحد أوجد مجد الإسلام وكلمة واحدة أحرقت  
مكتبة الاسكندرية .

فكر واحد يمينك في سكين الليل يسير بك إلى المجد  
أو إلى الجنون . نظرة واحدة من أطراف أجفان امرأة  
تجعلك أسعد الناس أو أتعسهم . كلمة واحدة تخرج من بين  
شفتي رجل تصورك غنياً بعد الفقر أو فقيراً بعد الغنى ...  
كلمة واحدة لفظتها سلمي كرامه في تلك الليلة الهادئة أوقفتني  
بين ماضي ومستقبلي وقوف سفينة بين لجة البحار وطبقات  
الفضاء . كلمة واحدة معنوية قد أيقظتني من سبات الحداثة  
والخسار وسارت بأيامي على طريق جديدة إلى مسارج الحب  
حيث الحياة والموت .

خرجنا إلى الحديقة وسرنا بين الأشجار شاعرين بأصابع  
النسيم الخفية تلامس وجهينا وقامات الأزهار والأعشاب اللدنة  
تتمايل بين أقدامنا ، حتى إذا ما بلغنا شجرة الياسمين جلسنا  
صامتين على ذلك المقعد الخشبي نسمع تنفس الطبيعة

جبران خليل جبران ٣٥

النائمة ونكشف بجلاوة التنهد خفايا صدرينا أمام عيون السماء  
الناظرة إلينا من وراء أزرقاق السماء .

وطلع القمر إذ ذاك من وراء صنين وغمر بنوره تلك  
الروابي والشواطىء ، فظهرت القرى على اكتاف الأودية كأنها  
قد انبثقت من اللاشيء ، وبان لبنان جميعه من تحت تلك الأشعة  
الفضية كأنه فتى متكئ على ساعده تحت نقاب لطيف يخفي  
أعضائه ولا يخفيها .

لبنان عند شعراء الغرب مكان خيالي قد اضمحلت حقيقته  
بذهاب داود وسليمان والأنبياء مثلما انجسبت جنة عدن بسقوط  
آدم وحواء ، هو لفظة شعرية لا اسم جبل — لفظة ترمز عن  
عاطفة في النفس وتستحضر إلى الفكر رسوم غابات من الأرز  
يفوح منها العطر والبخور ، وأبراج من النحاس والرخام تتعالى  
بالمجد والعظمة ، واسراب من الغزلان تتهادى بين الطلول  
والأودية . وأنا قد رأيت لبنان في تلك الليلة مثل فكر  
شعري خيالي منتصب كالحلم بين اليقظة واليقظة . كذا بتغير  
الأشياء أمام أعيننا بتغير عواطفنا ، وهكذا نتوهم الأشياء  
متشحة بالسحر والجمال عندما لا يكون السحر والجمال إلا في  
نفوسنا .

والتفتت إليّ سلمى وقد غمر نور القمر وجهها وعنقها  
ومعصبيها فبانئت كتمثال من العاج نحتته أصابع متعبد لعشائرت  
ربة الحسن والحبة : لماذا لا تتكلم ؟ لماذا لا تحدثني عن ماضي  
حياتك ؟

فنظرت إلى عينيها المنيرتين ، ومثل أخرس فاجأ النطق  
شفتيه أجبتها قائلاً : ألم تسمعي متكلماً مذ جئت إلى هذا  
المكان ؟ أو لم تسمعي كل ما قلته مذ خرجنا إلى هذه الحديقة ؟  
إن نفسك التي تسمع همس الأزهار وأغاني السكينة تستطيع أن  
تسمع صراخ روحي وضجيج قلبي .

فحجبت وجهها بيديها ثم قالت بصوت متقطع : قد  
سمعتك ... نعم سمعتك . سمعت صوتاً صارخاً خارجاً من  
احشاء الليل وضجة هائلة منبثقة من قلب النهار .

فقلت بسرعة وقد نسيت ماضي حياتي ونسيت كياني  
ونسيت كل شيء ولم أعد أعرف سوى سلمى ولا أشعر بغير  
وجودها : وأنا قد سمعتك يا سلمى — سمعت نفمة عظيمة  
محبة جارحة تتموج لها دقائق الفضاء وتهتز بارتعاشها أسس  
الأرض .

فأغمضت سلمى أجفانها وظهر على شفثيها القرمزيتين خيال  
ابتسامة محزنة ثم همست قائلة : قد عرفت الآن انه يوجد  
شيء أعلى من السماء وأعظم من البحر وأقوى من الحياة والموت  
والزمن . وقد عرفت الآن ما لم أكن اعرفه بالأمس ولا  
أحلم به .

منذ تلك الدقيقة صارت سلمى كرامه أعز من الصديق  
وأقرب من الأخت وأحب من الحبيبة . صارت فكراً  
سامياً يتبع عافتي وعاطفة رقيقة تكتنف قلبي وحلماً جيلاً  
يحور نفسي .

ما أجهل الناس الذين يتوهمون ان المحبة تتولد بالمعاشرة الطويلة والمرافقة المستمرة . ان المحبة الحقيقية هي ابنة التفاهم الروحي وإن لم يتم هذا التفاهم بلحظة واحدة لا يتم بعام ولا يجيل كامل .

ورفعت سلمى رأسها ونظرت نحو الأفق البعيد حيث تلتقي خطوط صنين بأذيال الفضاء ، ثم قالت : لقد كنت لي بالأمس مثل أخ أقترب منه مطمئنة وأجلس بجانبه في ظلال والدي ، أما الآن فقد شعرت بوجود شيء أقوى وأعذب من العلاقة الأخوية ، قد شعرت بعاطفة غريبة مجردة عن كل علاقة . عاطفة قوية خفيفة لذيدة تملأ قلبي حزنًا وفرحًا .

فأجبتها : أليست هذه العاطفة التي نخافها ونرتجف لمرورها في صدورنا جزءاً من الناموس الكلي الذي يسير القمر حول الأرض ، والأرض حول الشمس ، والشمس وما يحيط بها حول الله ؟

فوضعت يدها على رأسي وغرست أصابعها بشعري وقد تهلل وجهها وترقرقت الدموع في عينيها مثلما تلمع قطرات الندى على أطراف أوراق النرجس ، ثم قالت : مَنْ مِنْ البشر يصدق حكايتنا ؟ من منهم يصدق اننا في الساعة التي تجيء بين غروب الشمس وطلوع القمر قد قطعنا العقبات واجتازنا المعابر الكائنة بين الشك واليقين من منهم يعتقد أن نيسان الذي جمعنا لأول مرة هو الشهر الذي أوقفنا في قدس أقداس الحياة ؟

قالت هذه الكلمات ويدها ما برحت على رأسي المنعني ،  
ولو تخيرت في تلك الدقيقة لما فضلت تيجان الملوك وأكاليل  
الفار على تلك اليد الحريرية المتلاعبة بشعري . ثم أجبتها قائلاً :  
ان البشر لا يصدقون حكايتنا لأنهم لا يعلمون بأن المحبة هي  
الزهرة الوحيدة التي تنبت وتنمو بغير معاونة الفصول ،  
ولكن هل هو نيسان الذي جمعنا لأول مرة ؟ وهل هي هذه  
الساعة التي أوقفتنا في قدس أقداس الحياة ؟ أما جمعت روحينا  
قبضة الله قبل ان تصيرنا الولادة أسيري الايام والليالي ؟ ان  
حياة الانسان يا سلمى لا تبتدىء في الرحم كما انها لا تنتهي  
أمام القبر ، وهذا الفضاء الواسع المملوء بأشعة القمر  
والكواكب لا يخلو من الأرواح المتعانقة بالمحبة والنفوس  
المتضامنة بالتفاهم .

ورفعت سلمى يدها بلطف عن رأسي تاركة بين مخارص  
الشعر توجات كهربائية يتلاعب بها نسيم الليل فيزيده . بموا  
وحراكاً ، فأخذت تلك اليد براحتي نظير متمعد يتبرك بلثم  
المذبح ووضعتها على شفتي الملتهبتين وقبلتها قبلة طويلة عميقة  
خرساء تذيب بحرارتها كل ما في القلب البشري من الاحساس  
وقلبه بعدوثتها كل ما في النفس الالهية من الطهر .

ومرت علينا ساعة كل دقيقة منها عام شغف ومحبة ،  
تساوونا سكينه الليل وتغمرنا أشعة القمر وتحيط بنا الأشجار  
والرياحين ، حتى إذا ما بلغنا تلك الحالة التي ينسى فيها



الانسان كل شيء سوى حقيقة الحب سمعنا وقع حوافر وهدير  
 مركبة تقترب منا بسرعة ، فانتبهنا من تلك الغيبوبة اللذيذة  
 وهبطت بنا اليقظة من عالم الاحلام إلى هذا العالم الواقف بمسيرة  
 بين الحيرة والشقاء ، فعرفنا ان الوالد الشيخ قد عاد من دار  
 المطران فسرنا بين الاشجار ننتظر وصوله . وبلغت المركبة  
 مدخل الحديقة فترجل فارس كرامه وسار نحونا منحني الرأس  
 بطيء الحركة ، ونظير متعب رازح تحت حمل ثقيل تقدم نحو  
 سلمى ووضع كلتا يديه على كتفيها وحدق الى وجهها طويلا  
 كأنه يخاف ان تغيب صورتها عن عينيه الضيلتين ، ثم  
 انسكبت دموعه على وجنتيه المتجمعتين وارتجفت شفاته  
 بابتسامة محزنة وقال بصوت مخنوق : عما قريب يا سلمى ، عما  
 قريب تخرجين من بين ذراعي والدك إلى ذراعي رجل آخر .  
 عما قريب تسير بك سنة الله من هذا المنزل المنفرد إلى ساحة  
 العالم الواسعة فتصبح هذه الحديقة مشتاقة إلى وطء قدميك  
 ويصير والدك غريبا عنك . لقد لفظ القدر كلمته يا سلمى ،  
 فلتباركك السماء وتحرسك !

سمعت سلمى هذه الكلمات فتغيرت ملامحها وجدت عيناها  
 كأنها رأت شبح الموت منتصباً أمامها ، ثم شهقت وتقلعت  
 متوجعة كمصفور رماه الصياد فهبط على الحضيض مرتجفاً  
 بالامه ، وبصوت تقطعه الغصات العميقة صرخت قائلة : ماذا  
 تقول ؟ ماذا تعني ؟ إلى أين تريد أن تبعت بي ؟ .

ثم شخصت به كأنها تريد أن تزيل بنظراتها الغلاف عن  
نخبآت صدره . وبعد دقيقة مثقلة بعوامل ذلك السكون  
الشبيه بصراخ القبور قالت متأوهة : قد فهمت الآن ... قد  
عرفت كل شيء ... ان المطران قد فرغ من حبك قضبان  
القفص الذي أعده لهذا الطائر المكسور الجناحين ، فهل هذه  
هي إرادتك يا والدي ؟ .

فلم يجبها بغير التنهات العميقة ، ثم أدخلها الدار وأشعة  
الحنو تنسكب من ملامحه المضطربة ، فبقيت أنا واقفاً بين  
الأشجار والحيرة تتلاعب بعواطفي مثلها تتلاعب العواصف  
بأوراق الخريف ، ثم تبعتهما الى القاعة . وكيلا أظهر بمظهر  
طفيلي يميل الى استطلاع الخصوميات أخذت يد الشيخ مودعاً  
ونظرت الى سلمى نظرة غريقت تلف نحو نجم لامع في قبة  
الفلك ، ثم خرجت دون ان يشعرا بخروجه ، ولكنني ما  
بلغت أطراف الحديقة حتى سمعت صوت الشيخ منادياً ، فالتفت  
واذا به يتبعني ، فعدت الى لقاءه ، ولما دنوت منه أمسك بيدي  
وقال بصوت مرتعش : ساحني يا ابني فقد جعلت ختام ليلتك  
مكتنفاً بالدموع ، ولكنك سوف تجيء الي دائماً ، أليس كذلك ؟  
ألا تزورني عندما يصير هذا المكان خالياً إلا من الشيخوخة  
المحزنة ؟ ان الشباب الغض لا يستأنس بالشيخوخة الذابلة كما ان  
الصباح لا يلتقي بالمساء ، أما أنت فسوف تجيء إلي لتذكرني  
بأيام الصبا التي صرفتها بقرب أبيك وتميد على مسمعي أخبار

جبران خليل جبران ٤١

الحياة التي لم تعد تحسبني من أبنائها ، اليس كذلك ؟ ألا  
تزورني عندما تذهب سلمى وأصبح وحيداً منفرداً في هذا  
المنزل البعيد عن المنازل ؟

لفظ الكلمات الأخيرة بصوت منخفض متقطع ، ولما  
أخذت يده وهزتها صامتاً أحسست بقطرات من الدموع  
السخينة قد تساقطت على يدي من جفانه ، فارتعشت نفسي  
في داخلي وشعرت نحوه بعاطفة بنوثة غلبة محزنة يتمايل بين  
ضلوعي وتتصاعد كاللهاث الى شفتي ثم تعود كالغصبات الى  
أعماق قلبي . ولما رفعت رأسي ورأيت ان دموعه قد استدرت  
الدموع من أجفاني انحنى قليلاً ولمس بشفتيه المرتجفتين أعلى  
جبهي ثم قال محولاً وجهه نحو باب المنزل : مساء الخير ...  
مساء الخير يا ابني .

ان دموعه واحدة تتلمع على رجنة شيخ متجمدة هي أشد  
تأثيراً في النفس من كل ما تهرقه أجفان الفتيان .

ان دموع الشباب الغزيرة هي مما يفيض من جوانب القلوب  
المتربة ، اما دموع الشيوخ فهي فضلات العمر تنسكب من  
الأحداق ، هي بقية الحياة في الأجساد الواهنة . الدموع في  
أجفان الشبيبة كقطرات الندى على اوراق الوردة ، أما الدموع  
على رجنة الشيخوخة فأشبه بأوراق الخريف المصفرة التي تنثرها  
الرياح وتذريرها عندما يقترب شتاء الحياة .

واختفى فارس كرامه وراء مصراعي الباب وخرجت أفا

من تلك الحديقة وصوت سلمى يتموج في أذنيّ ، وجمالها يسير  
 كالخيال أمام عينيّ ، ودموع والدها تجف ببطء على يديّ .  
 خرجت من ذلك المكان خروج آدم من الفردوس ، ولكن  
 حواء هذا القلب لم تكن يجاني لتجعل العالم كله فردوساً .  
 خرجت شاعراً بأن تلك الليلة التي ولدت فيها ثانية هي الليلة  
 التي لحت فيها وجه الموت لأول مرة .  
 كذا تحيي الشمس الحقول بحرارتها ، وبحرارتها تميّتها .

## صحيرة النار



كل ما يفعله الانسان سرّاً في ظلمة الليل يظهره الانسان علناً في نور النهار . الكلمات التي تهمسها شفاهنا في السكينة تصير على غير معرفة منّا حديثاً عمومياً ، والأعمال التي نحاول اليوم إخفاءها في زوايا المنازل تتجسم غداً وتلتصب في منعطفات الشوارع .

كذا أعلنت أشباح الدجى مقاصد المطران بولس غالب من اجتماعه بفارس كرامه ، وهكذا حلت دقائق الأثير أقواله وأحاديثه إلى احياء المدينة حتى بلغت مسمعي .

ما طلب المطران بولس غالب مقابلة فارس كرامه في تلك الليلة القمرية ليفاوضه بشؤون الفقراء والموزين أو يخبره بأمور الأراذل والأيتام ، بل أحضره بمركبته الخصوصية الفخمة ليطلب منه ابنته سلمى عروساً لابن أخيه منصور بك غالب .

كان فارس كرامه رجلاً غنياً ولم يكن له وراث سوى ابنته سلمى ، وقد اختارها المطران زوجة لابن أخيه ، لا

لجمال وجهها وثبالة روحها بل لأنها غنية موسرة تكفل بأموالها الطائلة مستقبل منصور بك وتساعد به بأملها الواسعة على إيجاد مقام رفيع بين الخاصة والاشراف .

ان رؤساء الدين في الشرق لا يكتفون بما يحصلون عليه أنفسهم من المجد والسؤدد بل يفعلون كل ما في وسعهم ليجعلوا أنسابهم في مقدمة الشعب ومن المستبدين به والمستدرين قواه وأمواله . ان مجد الأمير ينتقل بالارث إلى ابنه البكر بعد موته ، أما مجد الرئيس الديني فينتقل بالعدوى إلى الأخوة وأبناء الاخوة في حياته . وهكذا يصبح الأسقف المسيحي والامام المسلم والكاهن البرمي كأفاعي البحر التي تقبض على الفريسة بمقابض كثيرة وتقتص دماءها بأفواه عديدة .

عندما طلب المطران بولس يد سلمى من والدها لم يحبه ذلك الشيخ بغير السكوت العميق والدموع السخينة . وأي والد لا يشق عليه فراق ابنته حتى ولو كانت ذاهبة إلى بيت جاره أو إلى قصر ملك ؟ أي رجل لا ترتعش أعماق نفسه بالفصاة عندما يفصله ناموس الطبيعة عن الابنة التي لاعبها طفلة وهذبا صبية ورافقها امرأة ؟ ان كآبة الوالدين لزواج الابنة يضارع فرحهما بزواج الابن ، لأن هذا يكسب العائلة عضواً جديداً أما ذاك فيسلبها عضواً قديماً . عزيزاً - أجاب الشيخ طلب المطران مضطراً وانحنى أمام مشيئته قهراً عما في داخل نفسه من الممانعة ، وكان قد اجتمع بابن أخيه منصور بك وسمع الناس يتحدثون عنه

فعرّف خشونتته وطبعه والمخطاط أخلاقه ، ولكن أي مسيحي  
يقدر أن يقاوم أسقفاً في سوريا ويبقى محسوباً بين المؤمنين ،  
أي رجل يخرج عن طاعة رئيس دينه في الشرق ويظل كريماً  
بين الناس ؟ أتعاند العين سهماً ولا تفقأ أو تناضل اليد سيفاً  
ولا تقطع ؟ وهب أنت ذلك الشيخ كان قادراً على مخالفة  
المطران بولس والوقوف أمام مطامعه فهل تكون سمعة ابنته  
في مأمن من الظنون والتأويل ، وهل يظل اسمها نقياً من أوساخ  
الشفاه والألسنة ؟ أو نيست جميع العناقيد العالية حامضة في  
شرع بنات آوى ؟

هكذا قبض القدر على سلمى كرامه وقادها عبدة ذليلة  
في مركب النساء الشرقيات التاعسات ، وهكذا سقطت تلك  
الروح النبيلة بالحبائل بينما كانت تسبح لأول مرة على أجنحة  
الحب البيضاء في فضاء تملأه أشعة القمر وتعطره رائحة  
الازهار .

إن أموال الآباء تكون في أكثر المواطن مجلبة لشقاء البنين  
تلك الخزائن الواسعة التي يملأها نشاط الوالد وحرص الأم  
تنقلب حبوساً ضيقة مظلمة لنفوس الورثة . ذلك الإله العظيم  
الذي يعبدّه الناس بشكل الدينار ينقلب شيطاناً خيفاً يعذب  
النفوس ويميت القلوب . وسلمى كرامه هي كالكثيرات من  
بنات جنسها اللواتي يذهبن ضحية ثروة الوالد وأمانى العريس .  
فلو لم يكن فارس كرامه رجلاً غنياً لكانت سلمى اليوم حية  
تفرح مثلنا بنور الشمس .

مرّ اسبوع وحب سلمى يحالسنى في المساء مفشداً على  
مسمعي اغاني السعادة وينبني عند الفجر ليريني معاني الحياة  
وأسرار الكيان. حبّ علوي لا يعرف الحسد لأنه غني ، ولا  
يوجع الجسد لأنه في داخل الروح . ميل قوي يغمر النفس  
بالقناعة . مجاعة عميقة تملأ القلب بالاكتماء . عاطفة تولد  
الشوق ولكنها لا تثيره . فتون جعلني أرى الأرض نعيماً  
والمرحاً جميلاً . فكنت أسير صباحاً في الحقول وأرى في  
يقظة الطبيعة رمز الخلود ، وأجلس على شاطئ البحر وأسمع  
من أمواجه أغاني الأبدية ، وأمشي في شوارع المدينة وأجد  
في طلعات العابرين وحركات المشتغلين محاسن الحياة وبهجتها  
العمران .

تلك أيام مضت كالأشباح واضمحلت كالضباب ولم يبق  
لي منها سوى الذكرى الأليمة ، فالعين التي كنت أرى بها  
جمال الربيع ويقظة الحقول لم تعد تحدد إلى غير غضب  
العواصف ويأس الشتاء . والأذن التي كنت أسمع بها أغنية  
الأمواج لم تعد تصغي لغير أنه الأعماق وعويل الهاوية. والنفس  
التي كانت تقف متهيبة أمام نشاط البشر ومجد العمران لم تعد  
تسهر بغير شقاء الفقر وتعاسة الساقطين . فما أحلى أيام  
الحب وما أعذب أحلامها وما أمرّ ليالي الحزن وما أكثر  
مخاوفها !

وفي نهاية الأسبوع وقد سكرت نفسي بخمرة عواطف سررت  
مساء إلى منزل سلمى كرامه ، ذلك الهيكل الذي أقامه الجمال



وقدسه الحب لتسجد فيه النفس مصلية ويركع القلب خاشعاً ،  
ولما بلغته ودخلت الى تلك الحديقة المهادنة أحسست بوجود  
قوة تستهويني وتستميلني وتبعدني عن هذا العالم وتدنيني ببطء  
إلى عالم سحري خال من العراك والجهد ، ومثل متصوف  
جذبتني السماء إلى مسارح الرؤيا وجدتني سائراً بين تلك الأشجار  
المهتبكة والزهور المتعانقة ، حتى إذا ما اقتربت من باب  
الدار التفت وإذا بسلمى جالسة على ذلك المقعد بظلال شجرة  
الياسمين حيث جلسنا منذ أسبوع في تلك الليلة التي اختارتها  
الآلهة من بين الليالي وجعلتها بدء سعادتي وشقايتي ، فدنوت  
منها صامتاً فلم تتحرك ولم تتكلم كأنها علمت بقدومي قبل  
قدومي ولما جلست بجانبها حدثت إلى عيني دقيقة وتهدت  
تهدة طويلة عميقة ثم عادت فنظرت إلى الشفق البعيد حيث  
تعبث أوائل الليل بأواخر النهار . وبعد هنية مملوءة بتلك  
السكينة السحرية التي تظم نفوسنا إلى مواكب الأرواح غير  
المنظورة ، حولت سلمى وجهها نحوي وأخذت يدي بيد  
مرتعة باردة وبصوت يشابه تأوه جائع لا يقوى على الكلام  
قالت :

انظر الى وجهي يا صديقي ، انظر الى وجهي جيداً وتأمله  
طويلاً واقرأ فيه كل ما تريد ان تفهمه مني بالكلام ...  
انظر الى وجهي يا حبيبي ... أنظر جيداً يا أخي .  
فنظرت إلى وجهها ، نظرت طويلاً ، فرأيت تلك الاجفان التي  
كانت منذ أيام قليلة تبسم كالشفاه وتتحرك كأجنحة

الشعرور قد غارت وجدت واكتحلت بنخيلات التوجع والآم،  
 رأيت تلك البشرة التي كانت بالأمس مثل ثنايا الزنبقة البيضاء  
 الفرحة بقبلات الشمس ، قد اصفرت وذبلت وتبرقعت بنقاب  
 القنوط . رايت الشفتين اللتين كانتا كزهرة اقاح تسيل عليها  
 الحلاوة قد دبستا وصارتا كوردنين مرتجفتين أبقاهما الحريف  
 على طرف الغصن . رأيت العنق الذي كان مرفوعاً كعمود  
 العاج قد انحنى الى الأمام كأنه لم يعد قادراً على حمل ما يحول  
 في تلافيف الرأس .

رأيت هذه الانقلابات الموجعة في ملامح سلمى ، رأيتها جميعها  
 ولكنها لم تكن في نظري الا كسحابة رقيقة توشح القمر  
 فتزيد منظره حسناً وهيبة . ان الملامح التي تبيح أسرار  
 الذات المعنوية تكسب الوجه جمالا وملاحة مها كانت تلك  
 الأسرار موجعة وأليمة . اما الوجوه التي لا تتكلم بصمتها  
 عن غوامض النفس وخفاياها فلا تكون جميلة مها كانت  
 متناسقة الخطوط متناسبة الاعضاء . إن الكؤوس لا تستميل  
 شفاهنا حتى يشف بلورها عن لون الحمر . فسلمى كرامه كانت  
 في عشية ذلك النهار مثل كأس طافحة من خمرة علوية تتمزج  
 بدقائقها مرارة العيش بحلاوة النفس . كانت تمثل على غير  
 معرفة منها حياة المرأة الشرقية التي لا تفادر منزل والدها  
 المحبوب إلا لتضع عنقها تحت نير زوجها الحشن ... ولا  
 تترك ذراعي أمها الرؤوف إلا لتميش في عبودية والده زوجها  
 القاسية .

وبقيت محذوقاً الى وجه سلمي مصغياً لأنفاسها المتقطعة صامتاً، مفكراً شاعراً متألماً معها ولها ، حتى أحسست ان الزمن قد وقف عن مسيره والوجود قد انحبس واضمحل ولم أعد أرى سوى عينين كبيرتين محدقتين الى اعماقي ، ولا أشعر بغير يد باردة مرتعشة تضم يدي . ولم أفق من هذه الغيبوبة حتى سمعت سلمي تقول بهدوء: تعال نتحدث الآن يا صديقي . تعال لمحاول تصوير المستقبل قبل ان يحمل علينا بمخاوفه واهواله . لقد ذهب والذي الى منزل الرجل الذي سيكون رفيقاً لي حتى القبر . قد ذهب الرجل الذي اختارته السماء سبباً لوجودي ليلتقي الرجل الذي انتقته الأرض سيداً علي أيامي الآتية . ففي قلب هذه المدينة يجتمع الآن الشيخ الذي رافق شببتي بالشباب الذي سيرافق ما بقي لي من السنين ، وفي هذه الليلة يتفق الوالد والخطيب على يوم القران الذي سيكون قريباً منها بجملاه بعيداً ، فما أغرب هذه الساعة وما أشد تأثيرها ! في مثل هذه الليلة من الأسبوع الغابر . وفي ظلال هذه الياسمينه قد عانق الحب روحي لأول مرة ، بينما كان القدر يخط أول كلمة من حكاية مستقبلي في دار المطران بولس غالب . وفي هذه الساعة وقد جلس والذي وخطبي ليضفرا لكليل زواجي ، أراك جالساً بجانبني واشعر بنفسك متعوجة حولي كطائر ظامئ يحوم مرفرفاً فوق ينبوع ماء يخفزه ثعبان جائع نحيف ، فما اعظم هذه الليلة وما اعظم اسرارها!

الاجنحة المتكسرة (٤)

فأجبتها وقد تخيلت القنوط شبحاً مظلماً قابضاً على عنق  
حبنا ليميته في طفوليته : سيظل هذا الطائر حائماً مرفرفاً  
فوق الينبوع حتى يرضيه العطش فيرديه او يقبض عليه الشعبان  
الخفيف فيمزقه ويلتهمه .

فقال متأثرة وصوتها يرتجف كالأوتار الفضية : لا ، لا يا  
صديقي ، فليبق هذا الطائر حياً ، ليبقى هذا البلبل مغرداً  
حتى المساء ، حتى ينتهي الربيع حتى ينتهي العالم ، حتى  
تنتهي الدهور . لا تخرسه لأن صوته يحييني ، ولا توقف  
جناحيه لأن حفيفها يزيل الضباب عن قلبي .

فهمست متنهداً : الظلم يقتله يا سلمى والخوف يميته .

فأجابت والكلام يتدفق بسرعة من بين شفثيها  
المرتعشتين : ان ظمأ الروح اعظم من ارتواء المادة ، وخوف  
النفس أحب من طمأنينة الجسد .. ولكن اسمع يا حبيبي ،  
اسمعي جيداً ، انا واقفة الآن في باب حياة جديدة لا أعرف  
عنها شيئاً . أنا مثل عبياء تتلمس بيدها الجدران مخافة  
السقوط . أنا جارية أنزلني مال والدي الى ساحة النخاسين  
فابتاعني رجل من بين الرجال . انا لا احب هذا الرجل لأنني  
اجله ، وانت تعلم ان الحبة والجهالة لا تلتقيان ، ولكنني سوف  
أتعلم محبته . سوف أطيعه وأخدمه وأجعله سعيداً . سوف  
أهبه كل ما تقدر المرأة الضعيفة أن تهب الرجل القوي .  
أما أنت فلم تزل في ربيع العمر ، أمامك الحياة طريقاً واسعة

مفروشة الأزهار والرياحين . سوف تخرج إلى ساحة العالم حاملاً قلبك مشعلاً متقدماً . سوف تفكر بحرية وبحرية تتكلم وتفعل . سوف تكتب اسمك على وجه الحياة لأنك رجل . سوف تعيش سيداً ، لأن فاقة والدك لا تجعلك عبداً ، وأمواله لا تنزل بك إلى سوق النخاسين حيث تباع البنات وتشترى . سوف تقترن بالصبيبة التي تختارها نفسك من بين الصبايا فتسكنها صدرك قبل أن تسكنها منزلك ، وتشاركها بأفكارك قبل أن تسامها الأيام والليالي .

وسكنت دقيقة كما تسترجع أنفاسها ، ثم زادت بصوت تنابعه الفصاة : ولكن أهنا تفرقنا سبل الحياة لتذهب بك إلى أمجاد الرجل وتسير بي إلى واجبات المرأة ؟ أهكذا ينقضي الجلم الجميل وتندثر الحقيقة العذبة ؟ أهكذا تبتلع اللجة نعمة الشعور وتنثر الرياح أوراق الورد وتسحق الأقدام كأس الخمر ؟ أباطلاً أوقفنا تلك الليلة أمام وجه القمر وباطلاً ضمنا الروح في ظلال هذه الياسمينية ؟ هل تسرعنا بالصعود نحو الكواكب فكنت أجنحتنا وهبطت بنا إلى الهاوية ؟ هل فاجأنا الحب نائماً فاستيقظ غاضباً ليعاقبنا ، أم هيجت أنفاسنا نسماً الليل فانتقلت ريحاً شديدة لتمزقنا وتجرقنا كالغبار إلى أعماق الوادي ؟ لم نخالف وصية ولم ندق ثمراً فكيف نخرج من هذه الجنة ؟ لم نتأمر ولم نتمرد فلماذا نهبط إلى الجحيم ! لا لا وألف لا ولا . إن الدقائق التي جمعتها هي أعظم من الأجيال ، والشعاع الذي أثار نفسينا هو أقوى

من الظلام ، فان فرقتنا العاصفة على وجه هذا البحر الغضوب  
فالأمواج تجمعنا على ذلك الشاطئ الهادئ ، وان قتلنا هذه  
الحياة فذاك الموت يحيننا .

ان قلب المرأة لا يتغير مع الزمن ولا يتحول مع الفصول  
قلب المرأة ينازع طويلا ولكنه لا يموت . قلب المرأة يشابه  
البرية التي يتخذها الإنسان ساحة لحروبه ومذابحه ، فهو يقتلع  
أشجارها ويحرق أعشابها ويلطخ صخورها بالدماء ويغرس  
تربتها بالعظام والجحيم ، ولكنها تبقى هادئة ساكنة مطمئنة  
ويظل فيها الربيع ربيعاً والخريف خريفاً الى نهاية الدهور ...  
والآن قضي الأمر فإذا نفعل ؟ قل لي ماذا نفعل وكيف  
نفترق ومتى نلتقي ؟ هل نحسب الحب ضعفاً غريباً أتى به  
المساء وأبعد الصبح ؟ أم نحسب هذه العاطفة النفسية حلماً  
أبانه الكرى ثم أخفته اليقظة ؟ أم نحسب هذا الأسبوع ساعة  
سكر ما لبثت ان قضت بالصحو والانتباه ؟ .. ارفع رأسك  
لأرى عينيك يا حبيبي افتح شفئك لأسمع صوتك . تكلم ،  
اخبرني ، حدثني ، هل تذكرني بعد أن تفرق العاصفة سفيني  
أيامنا ؟ هل تسمع حفيف أجنحتي في سكينه الليل ؟ هل  
تشعر بأنفاسي متوجة على وجهك وعنقك ؟ هل تصني  
لتهداتي متصاعدة بالتوجع منخفضة بالغصات ؟ وهل ترى  
خيالي قادماً مع خيالات الظلام مضجلاً مع ضباب الصبح ؟  
قل لي يا حبيبي ، قل لي ماذا تكون لي بعد ان كنت نوراً  
لعيني ونعمة لأذني وجناحاً لروحي ، ماذا تكون ؟

فأجبتها وحبسات قلبي تذوب في عيني : سأكون لك  
يا سلمى مثلما تريدني ان أكون .

فقلت : أريدك أن تحبني . أريدك أن تحبني إلى نهاية  
أيامي . أريدك أن تحبني مثلما يحب الشاعر أفكاره المحزنة .  
أريدك أن تذكرني مثلما يذكر المسافر حوض ماء هاديء  
رأى فيه خيال وجهه قبل ان يشرب من مائه . وأريدك أن  
تذكرني مثلما تذكر الأم جنيناً مات في أحشائها قبل ان يرى  
النور . وأريدك أن تفكر بي مثلما يفكر الملك الرؤوف  
بسجين مات قبل أن يبلغه عفوّه . أريدك أن تكون لي أخاً  
وصديقاً ورفيقاً . أريدك أن تزور والذي في وحدته وتعزيه  
في انفراده ، لأنني عما قريب سأتركه وأصير غريبة عنه .

فأجبتها : سأفعل كل ذلك يا سلمى . سوف أجعل روحي  
غلافاً لروحك ، وقلبي بيتاً لجمالك ، وصبري قبرا لأحزانك .  
سوف أحبك يا سلمى بحبة الحقول للربيع . سوف أحيا بك  
حياة الأزاهر بحرارة الشمس . سوف أترنم باسمك مثلما يترنم  
الوادي بصدى رنين الأجراس المتأيلة فوق كنائس القرى .  
سوف أصغي لأحاديث نفسك مثلما تصغي الشواطئ لحكاية  
الأمواج ... سأذكرك يا سلمى مثلما يذكر الغريب المستوحش  
وطنه المحبوب ، والفقر الجائع مائدة الطعام الشمية . والملك  
المخلوع أيام عزه ومجده ، والأسير الكئيب ساعات الحرية  
والطمأنينة . سوف أفكر بك مثلما يفكر الزارع بأغمار

السنابل وغلة البيادر ، والراعي الصالح بالمروج الخضراء  
والمناهل العذبة .

كنت أنكلم وسلمى تنظر الى أعماق الليل وتأوّه بين الآونة  
والأخرى ، ونبضات قلبها تتسارع وتهازل كأنها أمواج بحر بين  
صعود وهبوط . ثم قالت : غداً تصير الحقيقة خيالاً واليقظة  
حلماً ، فهل يكتفي المشتاق بعناق الخيال ويرتوي الظمآن  
من جداول الأحلام ؟

فأجبتها قائلاً : غداً يسير بك القدر إلى أحضان العائلة  
المملوءة بالراحة والهدوء ، ويسير بي إلى ساحة العالم حيث  
الجهاد والقتال . أنت الى منزل رجل يسعد بحمالك وطهر  
نفسك . وأنا إلى مكان أيام تعذبني بأحزانها وتخيفني  
بأشباحها . أنت إلى الحياة وأنا إلى اللزع . أنت إلى الأنس  
والالفة وأنا إلى الوحشة والانفراد . ولكنني سأرفع في وادي  
ظل الموت تمثالاً للحب وأعبده . سأأخذ الحب سيراً وأسمعه  
منشداً وأشربه خمرأ وألبسه ثوباً . عند الفجر سينبهي الحب  
من رقادي ويسير أمامي إلى البرية البعيدة . وعند الظهيرة  
سيقودني الى ظل الأشجار فأربض مع العصافير المحتمية من  
حرارة الشمس . وفي المساء سيوقفني امام المغرب ويسمعي  
نغمة وداع الطبيعة للنور ويريني أشباح السكينة ساجدة في  
الفضاء . وفي الليل سيعانقني فأنام حالماً بالعوالم العلوية حيث  
تقطن أرواح العشاق والشعراء . وفي الربيع سأمشي والحب



جنباً لجنب ، مترنمين بين التلول والمنحدرات متبعين آثار اقدم  
الحياة المخططة بالنفسج والاقحوان ، شاربين بقايا الامطار  
بكؤوس الزجاج والزنبق . وفي الصيف سأتكىء والحب  
ساندين رأسينا إلى أغمار القش مفترشين لاعشاب ملتحفين  
السماء ساهرين مع القمر والنجوم . وفي الخريف سأذهب  
والحب إلى الكروم فنجلس بقرب المعاصر ناظرين إلى الاشجار  
وهي تخلع أثوابها المذهبة متأملين بأسراب الطيور الراحلة إلى  
الساحل . وفي الشتاء سأجلس والحب بقرب الموقد تألين  
حكايات الاجيال مرددين أخبار الامم والشعوب . وفي أيام  
الشبيبة سيكون لي الحب 'مهدباً' ، وفي الكهولة عضداً ، وفي  
الشيخوخة مؤنساً . سيظل الحب معي يا سلمى إلى نهاية  
العمر ، إلى ان يجيء الموت ، إلى أن تجمعي بك قبضة الله .  
كانت الالفاظ تتصاعد مسرعة من أعماق نفسي كأنها  
شعلات من نار تنمو وتتطاير ثم تتبدد وتضمحل في زوايا تلك  
الحديقة ، وكانت سلمى مصغية والدموع تنهمر من عينيها كأن  
أجفانها شفاة تحييني بالدموع على الكلام .

ان الذين لم يهبهم الحب أجنحة لا يستطيعون أن يطيروا  
إلى ما وراء الغيوم ليروا ذلك العالم السعري الذي طافت فيه  
روحي وروح سلمى في تلك الساعة الحزنة بأفراحها  
المفرحة بأوجاعها . ان الذين لم يتخذهم الحب أتباعاً لا  
يسمعون الحب متكلماً ، فهذه الحكاية لم تكتب لهم ؛ فهم  
وأن فهموا معاني هذه الصفحات الضئيلة لا يمكنهم ان يروا ما

يسيل بين سطورها من الأشباح والأخيلة التي لا قلبس الحبر  
 ثوباً ولا تتخذ الورق مسكناً . لكن أي بشري لم يرشف من  
 خمرة الحب في احدى كاساته ؟ أية نفس لم تقف متهبية في  
 ذلك الهيكل المنير المرصوف بجبات القلوب المسقوف بالأسرار  
 والاحلام والعواطف ؟ أي زهرة لم يسكب الصباح قطرة من  
 الندى بين أوراقها ؟ وأي ساقية تفضل طريقها ولا تذهب إلى  
 البحر ؟

ورفعت سلمى إذ ذاك رأسها نحو السماء المزينة بالكواكب  
 ومدت يديها إلى الامام وكبرت عينها وارتجفت شفاتها  
 وظهر على وجهها المصفر كل ما في نفس المرأة المظلومة من  
 الشكوى والقنوط والألم ، ثم صرخت قائلة : ماذا فعلت  
 المرأة يا رب فاستعجت غضبك ؟ ماذا أتت من الذنوب ليتبعها  
 سخطك إلى آخر الدهور ؟ هل اقترفت جرماً لا نهاية لفظاعته  
 ليكون عقابك لها بغير نهاية ؟ أنت قوي يا رب وهي  
 ضعيفة فلماذا تبيدها بالأوجاع ؟ أنت عظيم وهي تدب حول  
 عرشك فلماذا تسحقها بقدميك ؟ أنت عاصفة شديدة وهي  
 كالغبار أمام وجهك فلماذا تذررها على الثلوج ؟ أنت جبار  
 وهي بائسة فلماذا تحاربها ؟ أنت بصير عليم وهي قائمة عمياء  
 فلماذا تهلكها ؟ أنت توجدتها بالهبة فكيف بالهبة تفتنيها ؟  
 يمينك ترفعها اليك وبشمالك تدفعها إلى الهاوية وهي جاهلة  
 لا تدري أنتى ترفعها وكيف تدفعها ؟ في فمها تنفخ نسمة الحياة  
 وفي قلبها تزرع بذور الموت . على سبل السعادة تسيرها راجلة

ثم تبث الشقاء فارساً ليصطادها . في حنجرتها تبث نعمة  
 الفرح ثم تغلق شفتيها بالحزن وتربط لسانها بالكآبة بأصابعك  
 الخفية تنطق بالذة أوجاعها وبأصابعك الظاهرة ترسم هالات  
 الاوجاع حول ملذاتها . في مضجعها تخفي الراحة والسلامة  
 ويحانب مضجعها تقيم المخاوف والمتاعب . بإرادتك تحيي  
 ميولها ومن ميولها تتولد عيوبها وزلاتها . بعشيتك تربها محاسن  
 مخلوقاتك وبمشيتك تنقلب محبتها للحسن مجاعة مهلكة .  
 بشريعتك تزوج روحها من جسد جميل وبقضائك تجعل  
 جسدها بعلاً للضعف والهوان . أنت تسقيها الحياة بكأس  
 الموت والموت بكأس الحياة . أنت تطهرها بدموعها وبدموعها  
 قذيبها . أنت تملأ جوفها من خبز الرجل ثم تملأ حفنة الرجل  
 من حبات صدرها . أنت أنت يا رب قد فتحت عيني بالهبة  
 وبالهبة أعميتني . أنت قبلتني بشفتيك وبيدك القوية صفعني .  
 أنت زرعت في قلبي وردة بيضاء وحول هذه الوردة أنبتت  
 الاشواك والحسك . أنت أوثقت حاضري بروح فتى أحبه  
 ويحسد رجل لا أعرفه . قيدت أيامي فساعدني لأكون قوية  
 في هذا الصراع المميت واسعفني لأبقى أمينة وطاهرة حتى  
 الموت . . . لتكون مشيتك يا رب . ليكون اسمك مباركا  
 إلى النهاية .

وسكنت سلمى وظلت ملاحها تتكلم ، ثم حنت رأسها  
 وأرخت ذراعيها وانخفض هيكلها كأن القوى الحيوية قد تركتها  
 فبانَتْ لناظري كغصن قصفته الماصفة وألقته إلى الحضيض

ليجف ويندر تحت أقدام الدهر . فأخذت يدها المثلجة بيدي  
الملتببة ، قبلت أصابعها بأجفاني وشفتي ، ولما حاولت تعزيتها  
بالكلام وجدتني أخرى منها بالتعزية والشفقة ، فبقيت صامتاً  
حائراً متأملاً شاعراً بتلاعب الدقائق بعواطفي ، مصغياً  
لأنّ قلبي في داخلي ، خائفاً من نفسي على نفسي .

ولم ينبس أحداً ببنت شفة في ما بقي من تلك الليلة ، لأن  
اللوعة إذا عظمت تصير خرساء ، فبقينا ساكتين جامدين  
كعمودي رخام قبرا الزلزال في التراب . ولم يعد أحداً يريد  
أن يسمع الآخر متكلماً ، لأن خيوط قلبينا قد وهدت حتى  
صار التنهد دون الكلام يقطعها .

انتصف الليل ونمت رهبة السكوت وطلع القمر ناقصاً من  
وراء صنين وبان بين النجوم كوجه ميت شاحب غارق في  
المساند السوداء بين شموع ضئيلة تحيط بنمسه . وظهر لبنان  
كشيخ لوت ظهره الأعوام وأناخت هيكله الأحزان وهجر  
أجفانه الرقاد فبات يساهر الدجى ويترقب الفجر كملك مخلوع  
جالس على رماد عرشه بين خرائب قصره . انت الجبال  
والأشجار والأنهار تبدل هيئاتها ومظاهرها بتقلب الحالات  
والأزمنة مثلاً تتغير ملامح وجه الانسان بتغير أفكاره  
وعواطفه ، فشجرة الحور التي تتعالى في النهار كمروس جميلة  
يلعب النسيم أوثانها تظهر في المساء كعمود دخان يتصاعد نحو  
اللاشيء والصخر الكبير الذي يجلس عند الظهيرة كجبار قوي  
يهزأ بعاديات الزمن يبدو في الليل كفقير بائس يفترش الثرى

ويلتحف الفضاء . والساقية التي نراها عند الصباح متلعة  
كذوب اللجين ونسمعها مترنمة بأغنية الخلود نخلها في المساء  
يجرى دموع يتفجر من بين أضلع الوادي ونسمعها تندب  
وتنوح كالشكلى . ولبنان الذي ظهر منذ اسبوع بكل مظاهر  
الجلال والرونى عندما كان القمر بدرأ والنفس راضية قد بان  
في تلك الليلة كئيباً منهوكة مستوحشاً أمام قمر ضئيل ناقص  
هائم في عرض السماء . وقلب خافق معتل في داخل الصدر .  
وقفنا للوداع وقد وقف بيننا الحب واليأس شيعين هائلين ،  
هذا باسط جناحيه فوق رأسينا وذاك قابض بأظافره على  
عنقينا . هذا يبكي مرثعاً وذاك يضحك ساخراً . ولما أخذت  
يد سلمى ووضعتهما على شفتي متبركا دنت مني ولثمت مفرق  
شعري ، ثم عادت فارتجت على المقعد الحشوي وأطبقت أجفانها  
ومست ببطء : اشقى يا رب وشدد جميع الأجنحة المتكسرة .  
انفصلت عن سلمى وخرجت من تلك الحديقة شاعراً  
بنقاب كثيف يوشي مداركي الحسية مثلما يغمر الضباب وجه  
البحيرة . وسرت وأخيلة الاشجار القائمة على جانبي الطريق  
تتحرك أمامي كأنها أشباح قد انبثقت من شقوق الأرض  
لتخيفني ، وأشعة القمر الضعيفة ترتعش بين الفصوص كأنها سهام  
دقيقة تريشها أرواح الجان السابحة بالفضاء نحو صدري ،  
والسكينة العميقة تحيم على كأنها أكف سوداء ثقيلة القتها الظلمة  
على جسدي .

كل ما في الوجود وكل معنى في الحياة وكل سر في النفس

## ٦٠ ————— الاجنحة المتكسرة

قد صار قبيحاً رهيباً هاللاً ، فالنور المعنوي الذي أرايتي جمال  
العالم وبهجة الكائنات قد انقلب فاراً تحرق كبدي بلهبها  
وتستر نفسي بدخانها ، والنغمة التي كانت تضم إليها أصوات  
المخلوقات وتجعلها نشيد علويًا قد استعالت في تلك الساعة الى  
ضجيج أروع من زججرة لأسد وأعمق من صراخ الهاوية .

بلغت غرقتي وارتمت على فراشي كطائر رماه الصياد فسقط  
بين السياج والسهم في قلبه . وظلت عاقلتي تراوح بين يقظة  
مخيفة ونوم مزعج ، وروحي في داخلي تردد في الحالتين كلمات  
سلى : أشفق يا رب وشدد جميع الأجنحة المتكسرة .

## أمسام عرش الموت



إنما الزيجة في أيامنا هذه تجارة مضحكة مبكية يتولى أمورها الفتيان وآباء الصبايا ، الفتيان يربحن في أكثر المواطن والآباء يخسرون دائماً ، أما الصبايا المنتقلات كالسلع من منزل إلى آخر فتزول بهجتهن ، ونظير الأمتعة العتيقة يصير نصيبهن زوايا المنازل حيث الظلمة والفناء البطيء .

إن المدنية الحاضرة قد أمنت مدارك المرأة قليلا ولكنها أكثرت أوجاعها بشعيم مطامع الرجل . كانت المرأة بالأمس خادمة سعيدة فصارت اليوم سيدة تفسد . كانت بالأمس عياء تسير في نور النهار فأصبحت مبصرة تسير في ظلمة الليل . كانت جميلة يجلبها فاضلة ببساطتها قوية بضعفها فصارت قبيحة بتفننها سطحية بمداركها بعيدة عن القلب بمعارفها . فهل يجيء يوم يجتمع في المرأة الجمال بالمعرفة ، والتفان بالفضيلة ، وضعف الجسد بقوة النفس ؟ أنا من القائلين ان الارتقاء الروحي سنة في البشر ، والتقرب من الكمال شريعة بطيئة لكنها فعالة فإذا كانت المرأة قد ارتقت بشيء وتأخرت بشيء آخر فلأن العقبات التي تبغنا قمة الجبل لا تخلو من مكامن اللصوص .

وكهوف الذئاب . ففي هذا الجبل الشبيه بالغيوبة التي تتقدم اليقظة — في هذا الجبل القابض بكفيه على تراب الاجيال الغابرة وبزور الاجيال الآتية — في هذا الجبل الغريب بميوله وأمانيه لا تخلو مدينة من امرأة ترمز بوجودها عن ابنة المستقبل . وسلمى كرامه كانت في بيروت رمز المرأة الشرقية العتيقة ، ولكنها كالكثيرين الذين يعيشون قبل زمانهم قد ذهبت ضحية الزمن الحاضر ، ونظير زهرة اختطفها تيار النهر قد صارت قهراً في موكب الحياة نحو الشقاء .

وتزوج منصور بك غالب من سلمى فسكننا معاً في منزل فخم قائم على شاطئ البحر في رأس بيروت حيث يقطن وجهاء القوم والاعنياء وبقي فارس كرامه وحده في ذلك البيت المنفرد بين الحدائق والبساتين انفراد الراعي بين أغنامه ومضت أيام العرس وانقضت ليالي الأفراح ، ومر الشهر الذي يدغوه الناس عسلاً تاركاً وراءه شهور الخل والعلقم مثلما قترك أمجاد الحروب جهاجم القتلى في البرية الهعيدة ... ان بهرجة الاعراس الشرقية تصعد بنفوس الفتيان والصبايا صعود النسر الى ما وراء الغيوم ثم تهبط بهم هبوط حجر الرخى الى اعماق اليم ، بل هي مثل آثار الأقدام على رمال الشاطئ لا تلبث أن تمحوها الأمواج .

وذهب الربيع وتلاه الصيف وجاء الخريف ومحبي سلمى تتدرج من شغف فتى في صباح العمر بامرأة حسناء إلى نوع من تلك العبادة الخرساء التي يشعر بها الصبي اليتيم نحو



روح أمه الساكنة في الأبدية ، فالصبابة التي كانت تمتلك كليتي قد تحولت إلى كآبة عمياء لا ترى غير نفسها ، والولع الذي كان يستدر الدموع من عيني قد انقلب ولها يستقطر الدم من قلبي ، وأنة الحنين التي كانت تملأ ضلوعي أصبحت صلاة عميقة تقدمها روحي في السكينة أمام السماء مستمدة السعادة لسمي والغبطة لبعليها والطمانينة لوالدها ، ولكن باطلا كنت أشفق وابتهل وأصلي لأن تعاسة سلمي كانت علة في داخل النفس لا يشفيها سوى الموت . أما بعليها فكان من أولئك الرجال الذين يحصلون بغير تعب على كل ما يجعل الحياة هنيئة ولا يقنمون بل يطمحون دائما إلى ما ليس لهم ، وهكذا يظنون معذبين بمطامعهم إلى نهاية أيامهم . وباطلا كنت أرجو الطمانينة لفارس كرامه لأن صهره لم يستلم يد ابنته ويحصل على أموالها الطائلة حتى نسيه وهجره بل صار يطلب حنقه توصلا إلى ما بقي من ثروته .

كان منصور بك شبيهاً بعمه المطران بولس غالب ، وكانت أخلاقه كأخلاقه ، ونفسه صورة مصغرة لنفسه ، ولم يكن الفرق بينها إلا بما يفرق الرياء عن الانحطاط . كان المطران يبلغ أمانيه مستتراً بأثوابه البنفسجية ويشبع مطامعه محتماً بالصليب الذهبي المعلق على صدره ، أما ابن أخيه فكان يفعل كل ذلك جهاراً وعنوة . كان المطران يذهب إلى الكنيسة في الصباح ويصرف ما بقي من النهار منتزعا الأموال من الأرامل

واليتامى وبسطاء القلب ، أما منصور بك فكان يقضي النهار كله متبعاً ملذاته ملاحقاً شهواته في تلك الأزقة المظلمة حيث يختبر الهواء بأنفاس الفساد .

كان المطران يقف يوم الأحد أمام المذبح ويعظ المؤمنين بما لا يتعظ به ويصرف أيام الأسبوع مشتغلاً بسياسة البلاد ، أما ابن أخيه فكان يصرف جميع أيامه متاجراً بنفوذ عمه بين طالبي الوظائف ومريدي الوجاهة . كان المطران لصاً يسير مختبئاً بستائر الليل ، أما منصور بك فكان محتلاً يمشي بشجاعته في نور النهار .

كذا تبيد الشعوب بين اللصوص والمحتالين مثلما تفنى القطمان بين أنياب الذئاب وقواطع الجزارين ، وهكذا تستسلم الأمم الشرقية إلى ذوي النفوس المعوجة والأخلاق الفاسدة فتتراجع إلى الوراء ثم تهبط إلى الحضيض فيمر الدهر ويسحقها بأقدامه مثلما تسحق مطارق الحديد آنية الفخار .

وماذا يا ترى يجعلني الآن أشغل هذه الصفحات بالكلام عن أمم بائسة بائسة وأنا قد خصصتها لتدوين حكاية امرأة تاعسة وتصوير خيالات قلب وجيع لم يلمسه الحب بأفراحه حق صفعه بأحزانه ؟ .. لماذا تراود الدموع أجفائي لذكرى شعوب خاملة مظلومة وأنا قد وقفت دموعي على ذكرى أيلم امرأة ضعيفة لم تعانق الحياة حتى احتضنها الموت ،

جبران خليل جبران ٦٥

ولكن أليست المرأة الضعيفة هي رمز الأمة المظلومة ؟  
أليست المرأة المتوجعة بين ميول نفسها وقيود جسدها هي  
كالأمة المتعذبة بين حكامها وكهانها ؟ أو ليست العواطف  
الخفية التي تذهب بالصبي الجميلة الى ظلمة القبر هي كالعواصف  
الشديدة التي تغمر حياة الشعوب بالتراب ؟ ان المرأة من الأمة  
بنزلة الشماع من السراج ، وهل يكون شعاع السراج ضئيلاً  
إذا لم يكن زيتُه شحيحاً ؟

\* \* \*

مضت ايام الخريف وعرت الرياح الأشجار متلاعببة  
بأوراقها الصفراء مثلما تداعب الأنواء زبد البحر ، وجاء  
الشتاء باكياً منتحباً وأنا في بيروت ولا رفيق لي سوى أحلام  
تتصاعد بنفسها تارة فتبلفها الكواكب ، وتنخفض بقلبي طوراً  
فتلمحهده يحوف الأرض .

ان النفس الكثيبة تجد راحة بالعزلة والانفراد فتتهجر الناس  
مثلما يبتعد الغزال الجريح عن سربه ويتوارى في كهفه حتى  
يمراً او يموت .

ف ذات يوم سمعت باعتلال فارس كرامه ، فذكرت وحدتي  
وذبحت لميادته ماشياً على ممر منفرد بين أشجار الزيتون  
المتلعة اوراقها الرصاصية بقطرات المطر ، متنحياً عن الطريق  
العمومية حيث تزعج ضجة المركبات سكونية الفضاء .

الاجنحة المتكسرة (٥)

بلغت منزل الشيخ ودخلت عليه فوجدته ملقى على فراشه مضى الجسم ، شاحب الوجه ، أصفر اللون ، قد غرقت عيناه تحت حاجبيه فبانتا كهوتين عميقتين مظلمتين تجول فيها أشباح السقم والألم ، فاللامح التي كانت بالأمس عنوان البشاشة والانبساط قد تقلصت واكفهرت واصبحت كصحيفة رمادية متجعدة تكتب عليها العلة سطوراً عربية ملتبسة . واليدان اللتان كانتا مغلفتين بالطف والدانة قد لمحتا حتى بدت عظام اصابعها من تحت الجلد كقضبان عارية ترتعش أمام العاصفة .

ولما دلوت منه سائلاً عن حاله حول وجهه المهزول نحوي وظهر على شفتيه المرتجفتين خيال ابتسامة محزنة ، وبصوت ضعيف خافت خلته آتياً من وراء الجدران قال : اذهب ، اذهب يا ابني الى تلك الغرفة وامسح دموع سلمي وسكن روعها ثم عد بها إلي لتجلس بجانب فراشي . . .

دخلت الغرفة المحاذية فوجدت سلمي منطرحة على مقعد وقد غمرت رأسها بزنديها وغرقت وجهها بالمساند وأمسكت أنفاسها كيلا يسمع والدها نحيبها . فاقتربت منها ببطء ولفظت اسمها بصوت أقرب الى التنهد منه الى الهمس ، فتعركت مضطربة كنائم تراوده الأحلام الخفيفة ثم استوت على مقعدها ونظرت إلي بعينين شاخصتين جامدتين كأنها ترى شعباً في عالم الرؤيا ولا تصدق حقيقة وجودي في ذلك المكان .

وبعد سكوت عميق أرجعنا بتأثيراته السحرية الى تلك الساعات التي سكرنا فيها من خمرة الآلهة مسحت سلمى دموعها بأطراف اناملها وقالت متحسرة : أرأيت كيف تبدلت الأيام ؟ أرأيت كيف أضلنا الدهر فسرنا مسرعين الى هذه الكهوف المفزعة ؟ في هذا المكان جمعنا الربيع في قبضة الحب ، وفي هذا المكان يجمعنا الآن الشتاء امام عرش الموت ، فما أبهى ذلك النهار وما أشد ظلمة هذا الليل .

قالت هذه الكلمات وقد ابتلعت الغصات وأواخرها ثم عادت فسترت وجهها بيديها كأن ذكرى الماضي قد تجسدت ووقفت أمامها فلم تشأ ان تراها . فوضعت يدي على شعرها قائلاً : تعالي يا سلمى ، تعالي ننتصب لالابراج امام الزوبعة . هلمي نقف كالجنود امام الأعداء متلقين شفار السيوف . بصدورنا لا بظهورنا ، فان صرعنا نموت كالشهداء وان تغلبنا نعيش كالأبطال . . . ان عذاب النفس بثباتها امام المصاعب والمتاعب هو اشرف من تقهرها الى حيث الامن والطمأنينة . فالفراسة التي تظل مرفرفة حول السراج حتى تحترق هي أسمى من الخلد الذي يعميش براحة وسلامة في نفقه المظلم . والنواة التي لا تحتمل برد الشتاء وثورات العناصر لا تقوى على شق الأرض ولن تفرح بيمال نيسان . . . هلمي نسريا سلمى بقدم ثابتة على هذه الطريق الوعرة . رافعين اعيننا نحو الشمس كيلا نرى الجحام المطروحة بين الصخور ، والافاعي المنسابة بين الاشواك ، فان اوقفنا الخوف في منتصف الطريق

أسمعنا أشباح الليل صراخ الاستهزاء والسخرية ، وإن بلغنا  
 قمة الجبل بشجاعة تترنم معنا ارواح الفضاء بأنشودة النصر  
 والاستظهار . . . خففي عنك يا سلمى وجففي دموعك  
 واخفي هذه الكآبة الظاهرة على حياك وقومي لمجلس يحانب  
 فراش والدك لان حياته من حياقتك وشفاءه بابتسامك .

فنظرت إلي نظرة ملؤها الحنان والرافة والانعطاف ثم  
 قالت : أطلب مني الصبر والتجلد وفي عينيك معنى اليأس  
 والقنوط ؟ أيعطي الفقير الجائع خبزه للجائع الفقير ؟ أو يصف  
 العليل دواء لعليل آخر وهو أخرى بالدواء ؟

ثم وقفت وسارت أمامي منحنية الرأس الى غرفة والدها .  
 جلسنا بقرب مضجع الشيخ العليل وسلمى تتكلف الابتسام  
 وهدوء البال وهو يتكلف الراحة والقوة ، وكل منها شاعر  
 بلوعة الآخر ، عالم بضعفه ، سامع غصات قلبه ، فكانا مثل  
 قوتين متضارعتين يفني بعضها بعضاً في السكينة . والد دنف  
 يذوب ضنى لتعاسة ابنته ، وابنة محبة تذبل متوجعة بعلة  
 والدها . نفس راحلة ونفس يائسة تتعاقبان أمام الحب والموت ،  
 وأنا بينهما أتحمل ما بي وأقاسي ما بهما . ثلاثة جمعهم يد القضاء  
 ثم قبضت عليهم بشدة حتى سحقتهم : شيخ يثقل بيتاً قديماً هدمه  
 الطوفان ، وصبية تحاكي زنبقة قطع عنقها حشد المنجل ،  
 وفق يشابه غرسة ضعيفة لوت قامتها الثلوج ، وجميعنا مثل  
 العوبة بين أصابع الدهر .

جبران خليل جبران ٦٩

وتحرك الشيخ إذ ذاك بين اللحف ومد يده النحيلة نحو  
سلى ، وبصوت أودعه كل ما في قلب الأب من الرقة والرأفة  
وكل ما في الصدر العليل من السقم والألم قال : ضعي يدك في  
يدي يا سلى .

فدنت يدها وألقتها بين أصابعه فضمها بلطف ثم زاد  
قائلاً : لقد شبعنا من السنين يا ولدي ، قد عشت طويلاً  
وتلذذت بكل ما تثره الفصول وتمتعت بكل ما تبرزه الأيام  
والليالي ، قد لاحقت الفراش صبيّاً وعانقت الحب فتي  
وجمعت المال كهلاً ، وكنت في جميع هذه الأدوار سعيداً  
مغتبطاً . فقدت أمك يا سلى قبل أن تبغني الثالثة ولكنها  
أبقتك لي كنزاً ثميناً ، فكنت تنمين بسرعة نمو الهلال  
وتنعكس على وجهك ملامح أمك مثلما تنعكس أشعة النجوم  
في حوض ماء هاديء ، وتظهر أخلاقها ومزاياها بأعمالك  
وأقوالك ظهور الحلي الذهبية من وراء النقاب الرقيق ،  
فتعزيت بك يا ولدي لأنك كنت مثلها جميلة وحكيمة . . .  
والآن قد صرت شيخاً طاعناً وراحة الشيوخ بين أجنحة  
الموت الناعمة ، فتعزي يا ولدي لأنني بقيت لأراك امرأة كاملة ،  
وافرحي لأنني سأبقى بك حياً بعد موتي . إن ذهابي الآن هو  
مثل ذهابي غداً أو بعده ، لأن إيماننا مثل أوراق الخريف ،  
تساقط وتلبد امام وجه الشمس فان أسرع في الساعات  
إلى الأبدية فلأنها علمت أن روحي قد اشتاقت إلى لقاء أمك .

لفظ الكلمات الأخيرة بنغمة مفعمة بحلاوة الحنين والرجاء  
 ولاحت على وجهه المنقبض أشعة شبيهة بذلك النور الذي  
 ينبثق من أجفان الأطفال ، ثم مد يده بين المساند المحيطة  
 برأسه وانتشل صورة صغيرة قديمة ينطقها إطار من الذهب  
 قد نعمت حدوده ملامس الأيدي ومحت نقوشه قبل الشفاه ،  
 ثم قال دون ان يحول عينيه عن الرسم : اقتربي ياسلمى ،  
 اقتربي مني يا ولدي لأريك خيال أمك . تعالي وانظري ظلها  
 على صفحة من الورق .

فدنت سلمى ماسحة الدموع من مقلتيها كيلا تحول بين  
 ناظرها والرسم الضئيل ، وبعد ان حدثت اليه طويلا كأنه  
 امرأة تعكس معانيها وشكل وجهها قربته من شفيتها وقبلته  
 بلهفة مراراً متوالية ثم صرخت قائلة : يا أماء . يا أماء .  
 يا أماء ! ولم تزد على هذه الكلمة بل عادت فوضعت الرسم  
 على شفيتها المرتعشتين كأنها تريد ان تثبت فيه الحياة بأنفاسها  
 الحارة ...

ان أعذب ما تحدثه الشفاه البشرية هو لفظة « الأم » ،  
 وأجمل مناداة هي : يا أمي . كلمة صغيرة كبيرة مملوءة  
 بالأمل والحب والانعطاف وكل ما في القلب البشري من الرقة  
 والحلاوة والعذوبة . الأم هي كل شيء في هذه الحياة ، هي  
 التعزية في الحزن ، والرجاء في اليأس ، والقوة في الضعف  
 هي ينبوع الحنو والرأفة والشفقة والغفران ، فالذي يفقد



أُمّه يفقد صدرأ يسند اليه رأسه ويدأ تباركه وعينا  
تخرسه ...

كل شيء في الطبيعة يرمز ويتكلم عن الامومة ، فالشمس  
هي أم هذه الأرض ترضعها حرارتها وتحتضنها بنورها ولا  
تغادرها عند المساء إلا بعد ان تنومها على نعمة أمواج البحر  
وترنيمة العصفير والسواقي ، وهذه الأرض هي ام للأشجار  
والأزهار تلدها وترضعها ثم تقطعها . والأشجار والأزهار  
تصير بدورها أمهات حنونات للأثمار الشبية والبزور الحية .  
وأُم كل شيء في الكيان هي الروح الكلية الأزلية الأبدية  
الملوءة بالجمال والمحبة .

وسلمى كرامه لم تكن تعرف امها لأنها ماتت وهي طفلة ،  
وقد شقت متأثرة عندما رأت رسمها ونادتها : يا أماء ، فسر  
إرادتها ، لأن لفظة الأم تختبئ في قلوبنا مثلما تختبئ النواة  
في قلب الأرض ، وتنبثق من بين شفاها في ساعات الحزن  
والفرح كما يتصاعد المطر من قلب الورد في الفضاء الصافي  
والمطر .

كانت سلمى تحديق الى رسم أمها ثم تقبله بلهفة ثم تلاذه إلى  
صدرها الخفوق ثم تتأوه متنهدة ومع كل تنهدة تفقد جزءاً من  
قواها ، حتى إذا ما وهت الحياة في جسدها النحيل هوت  
وسقطت بجانب سرير أبيها ، فوضع كلتا يديه على رأسها  
قائلاً : قد أريتك يا ولدي شبح أمك على صفحة من الورق ،  
فاصفي إلي لأسمعك أقوالها .

فرفعت سلى رأسها مثلما تفعل الفراخ في العش عندما  
تسمع حفيف أجنحة العصفورة بين القضبان ، ونظرت اليه  
مصغية صاغرة كأن ذاتها المعنوية قد استحالت الى أعين محدقة  
وآذان واعية .

فقال والدها : كنت طفلة رضيعة عندما فقدت أمك  
والدها الشيخ فحزنت لفقده وبكت بسكاء حكيم متجلد ،  
ولكنها لم تعد من جانب قبره حتى جلست يجانبي في هذه  
الغرفة وأخذت يدي براحتها وقالت : قد مات والدي  
يا فارس وأنت باقى لي وهذه هي تعزيتي . ان القلب بمواطفه  
المتشعبة يماثل الارزة بأغصانها المتفرقة ، فإذا ما فقدت شجرة  
الأرز غصناً قوياً تتألم ولكنها لا تموت بل تحول قواها الحيوية  
الى الغصن المجاور لينمو ويتعالى ويملاً بفروعه الغضة مكان  
الغصن المقطوع . هذا ما قالته والدتك يا سلى عندما مات  
أبوها وهذا ما يجب عليك ان تقوليهِ عندما يأخذ الموت  
جسدي إلى راحة القبر وروحي إلى ظل الله .

فأجابت سلى متفجعة : فقدت أمي والدها فبقيت أنت  
لها ، فمن يبقى لي إذا فقدتك يا والدي ؟ مات والدها وهي  
في ظلال زوج محب فاضل أمين ، مات والدها فبقي لها  
طفلة تغمر رأسها الصغير بشديها وتطوق عنقها بذراعيها ، فمن  
يبقى لي إذا فقدتك يا والدي ؟ أنت أبي وأمي ورفيق حداثتي  
ومهذب شيبتي ، فمن أستعوض إذا ما ذهب عني ؟ .

قالت هذا وحولت عينيها الدامعتين نحوي وأمسكت  
 بيمينها طرف ثوبي ثم قالت : ليس لي غير هذا الصديق يا  
 والدي ولن يبقى لي سواء إذا ما تركتني ، فهل أتعزى به  
 وهو متعذب مثلي ؟ هل يتعزى كسير القلب بالقلب الكسير ؟  
 ان الحزينة لا تتصبر بحزن جارتها كما ان الحمامة لا تطير بأجنحة  
 مكسورة . هو رفيق لنفسي ولكنني قد أثقلت عاتقه  
 بأشجائي حتى لويت ظهره وسملت عينيه بعبراتي فلم يعد يرى  
 غير الظلمة . هو أخ أحبه ويحبني ولكنه مثل جميع الأخوة  
 يشترك بالمصيبة ولا يخففها ، ويساعد بالبكاء فيزيد الدمع مرارة  
 والقلب احتراقاً .

كنت اسمع سلى متكلمة وعواطفي تنمو وصدري يضيق  
 حتى شعرت بأن أضلعي تكاد تتفجر حناجر وفوهات ، أما  
 الشيخ فكان ينظر اليها وجسده المهزول يهبط ببطء بين الوسائد  
 والمساند ، ونفسه المتعبة ترتجف كشعلة السراج امام الريح ،  
 ثم بسط ذراعيه وقال يهدوء : دعيني أذهب بسلام يا ولدي ،  
 لقد لحت عينايا ما وراء الغيوم ، فلن أحولها نحو هذه  
 الكهوف . دعيني أطيّر فقد كسرت بأجنحتي قضبان هذا  
 القفص ... قد نادتني أمك يا سلى فلا توقفي ... ها قد  
 طابت الريح وتبدد الضباب عن وجه البحر فرفعت السفينة  
 ثراعا وتأهبت للسير فلا توقفيها ولا تنزعي دفعتها . دعي  
 جسدي يرقد مع الذين رقدوا ودعي روحي تستيقظ لأن ألفجر  
 قد لاح والحلم قد انتهى ... قبلي روحي بروحك ... قبلي

قبلة رجاء وأمل ولا تسكي قطرة من مرارة الحزن على جسدي  
 لثلاثتج الاعشاب والازهار عن امتصاص عناصره . ولا  
 تذرفي دموع اليأس على يدي لأنها تنبت شوكا على قبري . ولا  
 ترسمي بزفرات الامى سطرأ على جبهي لأن نسيم السحر يمر  
 ويقرأه فلا يحمل غبار عظامي الى المروج الخضراء .. قد  
 أحببتك بالحياة يا ولدي وسوف أحبك بالموت فتظل روحي  
 قريبة منك لتحبيك وترعاك .

والتفت الشيخ إلي وقد انطبقت أجفانه قليلا فلم أعد أرى  
 سوى خطين رماديين مكان عينيه ، ثم قال وسكينة الفناء  
 تسترق ألفاظه : أما أنت يا ابني فكن أخا لسلي مثلا كان  
 والدك لي . كن قريباً منها في ساعات الشدة ، وكن صديقاً  
 لها حتى النهاية ، ولا تدعها تحزن لأن الحزن على الاموات غلطة  
 من أغلاط الأجيال الفاسدة . بل اتلُ على مسمها أحاديث  
 الفرح وأنشدها أغاني الحياة فتسلو وتتناسى ... قل لأبيك أن  
 يذكرني ، سه فيخبرك عن مآتي أيامي عندما كان الشباب  
 يحلق بنا إلى الغيوم .. قل له انني احببته بشخص ابنه في  
 آخر ساعة من حياتي ...

وسكت دقيقة وظلت أشباح ألفاظه تدب على جذبان  
 الغرفة ، ثم عاد فنظر إلي وإلى سلى بوقت واحد وقال  
 همساً : لا تدعوا طبيباً لي طيل بمساحيقه ساعات سجنى لان  
 أيام العبودية قد مضت فطلبت روحي حرية الفضاء . ولا

جبران خليل جبران ..... ٧٥

قدعوا كاهناً إلى جانب فراشي لأن تعازيه لا تكفر عن  
ذنوبي ان كنت خاطئاً ، ولا تسرع بي إلى الجنة ان كنت  
بارئاً . ان ارادة البشر لا تغير مشيئة الله كما ان المجسمين لا  
يحولون مسير النجوم . اما بعد موثي فلينعل الأطباء والكهان  
ما شاؤوا ، فاللجة تنادي اللجة اما السفينة فتظل سائرة  
حتى تبلغ الساحل ...

\* \* \*

عندما انتصف ذلك الليل الخفيف فتح فارس كرامه عينيه  
الغارقتين في ظلمة التزع ، فتحبها لآخر مرة ، وحولها نحو  
ابنته الجائية بجانب مضجعه ، ثم حاول الكلام فلم يستطع  
لأن الموت كان قد تشرب صوته فخرجت هذه الألفاظ لهاثاً  
عميقاً من بين شفتيه: ها قد ذهب الليل ... وجاء الصباح ...  
يا سلمي . يا . يا سلمي ...

ثم نكس رأسه وابيض وجهه وابلمست شفتاه وأسلم  
الروح .

ومدت سلمي يدها ولمست يد والدها فوجدتها باردة  
كالثلج ، قرفعت رأسها ونظرت إليه فرأت وجهه مبرقعا  
بنقاب الموت ، فجمدت الحياة في جسدها وجفت الدموع في  
محاجرها ، فلم تتحرك ولم تصرخ ولم تتأوه ، بل بقيت محدقة  
إليه بعينين جامدتين كميني التمثال ، ثم تراخت أعضاؤها مثلما  
تتراخي طيات الثوب البليل ، وهبطت حتى لمست جبهتها

الارض ، ثم قالت يهدوء: اشفق يا رب وشدد جميع الاجنحة المتكسرة .

\* \* \*

هات فارس كرامه وعانقت الابدية روحه واسترجع التراب جسده ، واستولى منصور بك على أمواله وظلت ابنته أسيرة تعاستها ترى الحياة مأساة هائلة تمثلها الخواف أمام عينيها .

أما أنا فكنت ضائعاً بين أحلامي وهواجسي ، تلتبني الأيام والليالي مثلما تلتب النور والعقبان لسان الفريسة . فكم حاولت أن أفقد ذاتي بين صفحات الكتب لعلي استأنس بأخيلة الذين طوام الدهر ، وكم جربت أن أنسى حاضري لأعود بقراءة الاسفار إلى مسارج الأجيال الفائرة ، فلم يحدني كل ذلك نفعاً بل كنت كمن يحاول اخمد النار بالزيت ، لأنني لم أكن أرى من مواكب الاجيال سوى اشباحها السوداء ، ولا أسمع من أنغام الأمم غير الندب والنواح ، فسر ايوب كان عندي أجمل من مزامير داود ، ومراثي ارميا كانت أحب لدي من نشيد سليمان ، ونكبة البرامكة أشد وقعاً في نفسي من عظمة العباسيين ، وقصيدة ابن زريق أكثر تأثيراً من رباعيات الخيام ، ورواية هملت أقرب الى قلبي من كل ما كتبه الافرنج .

كذا يضعف القنوط بصيرتنا فلا نرى غير أشباحنا الرهبة ، وهكذا يصم اليأس آذاننا فلا نسمع غير طرقات قلوبنا المضطربة .

## بين عشتروت والمسيح



بين تلك البساتين والتلول التي تصل أطراف بيروت بأذيال  
لبنان يوجد معبد صغير قديم العهد محفور في قلب صخرة  
بيضاء قائمة بين أشجار الزيتون واللوز والصفصاف . ومع ان  
هذا المعبد لا يبعد أكثر من نصف ميل عن طريق المركبات  
فقد قل من عرفه من محبي الآثار والخرائب القديمة ، فهو مثل  
أشياء كثيرة خطيرة في سوريا مختبئ وراء ستائر الاممال ،  
فكان الاممال قد أبقاه محجوباً عن عيون الأثريين ليجمعه خلوة  
لنفوس المتعبين ومزاراً للمحبين المستوحشين .

والداخل الى هذا المعبد العجيب يرى على الجدار الشرقي  
منه صورة فينيقية الشواهد والبيئات محفورة في الصخر قد  
محت أصابع الدهر بعض خطوطها ولونت الفصول معالمها ،  
وهي تمثل عشتروت ربة الحب والجمال جالسة على عرش  
فخم ومن حولها سبع عذارى عاريات واقفات بيئات  
مختلفة ، فالواحدة منهن تحمل مشعلاً والثانية قيثارة والثالثة  
مبخرة والرابعة جرة من الخمر والخامسة غصناً من الورد

والسادسة إكليلاً من الغار والسابعة قوساً وسهاماً ، وجميعهن ناظرات الى عثرتوت وعلى وجوههن سماء الخضوع والامثال . وعلى الجدار الثاني صورة أخرى أحدث عهداً وأكثر ظهوراً تمثل يسوع الناصري مصلوباً والى جانبه أمه الحزينة ومريم المجدلية وامرأتان ثانيتان تلتحبان . وهذه الصورة البيزنطية الأسلوب والقرائن تدل على كونها حفرت في القرن الخامس او السادس للمسيح .

وفي الجدار الغربي كوفات مستديرتان يدخل منها شعاع الشمس عند أصيل النهار وينسكب على الصورتين فتظهران كأنهما قد طلبتا بماء الذهب .

وفي وسط المعبد حجر من الرخام مربع الشكل على جوانبه نقوش ووسامات قديمة الطراز قد انحجب بعضها تحت كتلات متحجزة من الدماء تدل على أن الأقدمين كانوا ينحرون ذبائحهم على هذا الحجر ويصبون فوقه قرابين الحنط والعطر والزيت .

ولم يكن في هذا المعبد الصغير شيء آخر سوى سكينه عميقة تعانق النفس وهيبه سحرية تبيع بتموجاتها أسرار الآلهة وتتكلم بلا نطق عن مآتي الأجيال الغابرة ومسير الشعوب من حالة الى حالة ومن دين الى دين ، وتستميل الشاعر الى عالم بعيد عن هذا العالم ، وتقنع الفيلسوف بأن الانسان مخلوق دين يشعر بما لا يراه ويتخيل ما لا تقع عليه حواسه ، فيرسم لشعوره رموزاً تدل بمعانيها على خفايا نفسه



ويجسم خياله بالكلام والانفسام والضور والتأثيل التي تظهر بأشكالها أقدس ميوله في الحياة واجمل مشتهياته بعد الموت .

في هذا الهيكل المجهول كنت ألتقي سلمى كرامه مرة في الشهر فنصرف الساعات الطوال ناظرين إلى الصوريين الفريبتين مفكرين بفق الأجيال المصلوب فوق الجلجلة مستحضرين إلى غيلتينا أشباح الفتيات والصبايا الفيئيين الذين عاشوا وعشقوا وعبدوا الجمال بشخص عشقوت فحرقوا البخور امام تماثيلها وهرقوا الطيوب على مذايحها ثم طوتهم الارض فلم يبق منهم سوى اسم تردده الأيام أمام وجه الأبدية .

كم يصعب علي الآن ان أدون بالكلام ذكرى تلك الساعات التي كانت لتجمني بسلمى ، تلك الساعات العلوية المكتنفة باللذة والألم ، والفرح والحزن ، والأمل واليأس ، وكل ما يحمل الانسان انساناً والحياة لغزاً ابدياً . ولكن كم يصعب علي أن أذكرها ولا أرسم بالكلام الضئيل خيالاً من أخيلتها لبقى مثلاً لأبناء الحب والكتابة .

كنا نختلي في ذلك الهيكل القديم فنجلس في بابيه ساندِين ظهرينا إلى جداره مرددين صدى ماضينا مستقصين ما في حاضرتنا خائفين مستقبِلنا . ثم نترج إلى اظهار ما في أعماق نفسينا فيشكو كل منا لوعته وحرقة قلبه وما يقاسيه من الجزع والحسرة ، ثم يصبر واحدنا الآخر باسطاً أمامه كل ما في جيوب الأمل من الأوهام المفرحة والأحلام العذبة ، فيهدأ

روعنا وتجف دموعنا وتنفرج ملاحنا ، ثم نبسم متناسين كل شيء سوى الحب وافراحه ، منصرفين عن كل أمر إلا النفس وميوها ، ثم نتعاقق فنذوب شغفاً وهياماً ، ثم تقبل سلمى مفرق شعري بطهر وانعطاف فتملأ قلبي شعاعاً ، وأقبل أطراف اصابعها البيضاء فتغمض عينيها وتلوي عنقها العاجي وتتورد وجنتاهما باحمرار لطيف يشابه الأشعة الأولى التي يلقيها الفجر على جباه الروابي . ثم نسكت وننظر طويلاً نحو الشفق البعيد حيث الغيوم المتلونة بأنوار المغرب البرتقالية .

ولم تكن اجتماعاتنا مقتصرة على مبادلة العواطف وبث الشكوى ، بل كنا ننتقل على غير معرفة منا الى العموميات فتبادل الآراء والأفكار في شؤون هذا العالم الغريب وتباحث في مرامي الكتب التي كنا نقرأها ذاكرين حسناتها وسيئاتها وما تنظوي عليه من الصور الخيالية والمبادئ الاجتماعية ، فتتكلم سلمى عن منزلة المرأة في الجامعة البشرية وعن تأثير الأجيال الغابرة في أخلاقها وميوها وعن العلاقة الزوجية في أيامنا هذه وما يحيط بها من الأمراض والمفاسد . واني أذكر قولها مرة : ان الكتاب والشعراء يحاولون إدراك حقيقة المرأة ولكنهم لأن لم يفهموا اسرار قلبها ونخبآت صدرها لأنهم ينظرون اليها من وراء نقاب الشهوات فلا يرون غير خطوط جسدها او يضعونها تحت مكبرات الكره فلا يجدون فيها غير الضعف والاستسلام .

وقولها لي مرة أخرى وقد أشارت بيدها إلى الرسامين  
المحفورين على جدران الهيكل : في قلب هذه الصخرة قد  
نقشت الأجيال ومزين يظهران خلاصة ميول المرأة ويستجلبان  
غوامض نفسها المراوحة بين الحب والحزن ، بين الانعطاف  
والتضحية ، بين عشقوت الجالسة على العرش ومريم الواقعة  
أمام الصليب ... ان الرجل يشترى المجد والعظمة والشهرة  
ولكن هي المرأة التي تدفع الثمن .

ولم يدر باجتماعاتنا السرية أحد سوى الله وأسراب المصافير  
التطاييرة بين تلك البساتين ، فسلمى كانت نجوى بمركبتها الى  
المكان المدعوم بمديقة الباشا ثم تسير الهويناء على الممرات المنفردة  
حق تبلغ المعبد الصغير فتدخله مستندة إلى مظلتها وعلى وجهها  
لوائح الأمن والطمانينة فتجدني منتظراً مترقباً مشتاقاً بكل ما  
في الشوق من الجوع والعطش .

ولم تخف قط عين الرقيب ولا شعرنا بوخز الضمير ، لأن  
النفس اذا تطهرت بالنار واغتسلت بالدموع ترفع عما يدعوه  
الناس عيباً وعاراً وتتححرر من عبودية الشرائع والنواميس التي  
سنتها التقاليد لعواطف القلب البشري وتقف برأس مرفوع  
أمام عروش الآلهة .

ان الجامعة البشرية قد استسلمت سبعين قرناً الى الشرائع  
الفاصلة فلم تعد تقادرة على إدراك معاني النواميس العلوية  
الأولية الخالدة . وقد تعودت بصيرة الانسان النظر الى ضوء

الاجنحة المتكسرة (٦)

الشموع الضئيلة فلم تعد تستطيع ان تحرق الى نور الشمس .  
لقد توارثت الأجيال الأمراض والماهات النفسية بعضها عن  
بعض حتى أصبحت عمومية ، بل صارت من الصفات الملازمة  
للإنسان فلم يعد الناس ينظرون اليها كعاهات وأمراض بل  
يعتبرونها كخلال طبيعية نبيلة أنزلها الله على آدم ، فإذا ما  
ظهر فيهم فرد خال منها ظنوه ناقصاً محروماً من الكمالات  
الروحية .

أما الذين سيعيبون سلمى كرامه محاولين تلويث اسمها  
لأنها كانت تترك منزل زوجها الشرعي لتختلي برجل آخر  
فهم من السقاء الضعفاء الذين يحسبون الأصحاء مجرمين وكبار  
النفوس متمردين . بل هم كالخشرات التي تدب في الظلمة  
وتخشى الخروج إلى نور النهار كيلا تدوسها أقدام العابرين .

ان السجين المظلوم الذي يستطيع ان يهدم جدران سجنه  
ولا يفعل يكون جباناً . وسلمى كرامه كانت سجينه مظلومة  
ولم تستطع الانعتاق ، فهل تلام لأنها كانت تنتظر من وراء  
نافذة السجن الى الحقول الخضراء والفضاء الواسع ؟ هل  
يحسبها الناس خائنة لأنها كانت تحيي من منزل منصور بك  
غالب لتجلس بجانبه بين عشقوت المقدسة والجبار  
المصوب ؟ ليقبل الناس ما شأؤوا ، فسلمى قد اجتازت  
المستنقعات التي تغمر أرواحهم وبلغت ذلك العالم الذي لا  
يلفه عواء الذئاب وفحيح الأفاعي . ولىقل الناس ما أرادوا

جبران خليل جبران \_\_\_\_\_ ٨٣

عني ، فالنفس التي شاهدت وجه الموت لا تذعرها وجوه  
الصوص ، والجندي الذي رأى السيوف محتبكة فوق رأسه  
وسواقى الدماء تجري تحت قدميه لا يحفل بالحجارة التي يرشقه  
بها صبيان الأزقة .

## التضحية



ففي يوم من اواخر حزيران وقد ثقلت وطأة الحر في  
السواحل وطلب الناس أعالي الجبال ، سرت كمادتي نحو ذلك  
المعبد واعدت نفسي بلقاء سلمى كرامه حاملا بيدي كتاباً  
صغيراً من الموشحات الاندلسية التي كانت في ذلك العهد ولم  
تزل الى الآن تستميل روحي .

بلغت المعبد عند الاصيل فجلست ارقب الطريق المناسبة  
بين اشجار الليمون والصفصاف ، وانظر من وقت الى آخر  
الى وجه كتلي هامساً في مسامع الاثير ابيات تلك الموشحات  
التي تستهوي القلب برشاقة تراكيبيها وورنة اوزانها ، وتعيد  
الى النفس ذكرى أجداد الملوك والشعراء والفرسان الذين ودعوا  
غرناطة وقرطبة واشبيلية تاركين في قصورها ومعاهدها  
وحدائقها كل ما في ارواحهم من الآمال والميول ثم تواروا  
وراء حجب الدهور والدمع في اجفانهم والحسرة في أكبادهم.

وبعد ساعة النفث فاذا بسلمى تيس بقدها النحيل بين  
الاشجار المحتبكة وتقرب نحوني مستندة الى مظلتها كأنها

جبران خليل جبران ٨٥

تحمل كل ما في العالم من الهموم والمتاعب . ولما بلغت باب الهيكل وجلست بفربي نظرت الى عينيها الكبيرتين فرأيت فيها معاني وأسراراً جديدة غريبة توحى التحذر والانتباه وتثير حب الاستطلاع والاستقصاء .

وشعرت سلمى بما يحول في خاطري فلم تشأ أن يطول الصراع بين ظنوني وهواجسي ، فوضعت يدها على شعري . وقالت : اقترُب مني ، اقترُب مني يا حبيبي ، اقترُب ودعني أزود نفسي منك ، فقد دنت الساعة التي تفرقنا الى الأبد . فصرخت قائلاً : ماذا تمنين يا سلمى ، وأية قوة تستطيع أن تفرقنا الى الأبد ؟

فأجابت : ان القوة العمياء التي فرقنا بالأمس ستفرقنا اليوم . القوة الخرساء التي تتخذ الشرائع البشرية ترجاناً عنها قد بنت بأيدي عبيد الحياة حاجزاً منيعاً بيني وبينك . القوة التي أوجدت الشياطين وأقامتهم أولياء على أرواح الناس قد حتمت علي ان لا أخرج من ذلك المنزل المبني من العظام والجحاشم .

فسألتها قائلاً : هل علم زوجك باجتماعاتنا فصرت تخشين غضبه وانتقامه ؟

فأجابت إن زوجي لا يحفل بي ولا يدري كيف أصرف أيامي ، فهو مشغول عني بأولئك الصبايا المسكينات اللواتي تقودهن الفاقة الى أسواق النخاسين فيتمطرن ويكتحلن ليمن أجسادهن بالخبز المبعون بالدماء والدموع .

فقلت : إذا ماذا يصدك عن المجيء الى هذا المعبد والجلوس بجانبى أمام هيبة الله وأشباح الأجيال ؟ هل فلتت النظر الى خفايا نفسي فطلبت روحك الوداع والتفريق ؟

فأجابت والدمع يرود احقانها : لا يا حبيبي . إن روحي لم تطلب فراقك لأنك شطرها ، ولا ملت عيناى النظر اليك لأنك نورها . ولكن إذا كان القضاء قد حكم علي أن أسير على عقبات الحياة مثقلة بالقيود وبالسلاسل . فهل أرضى أن يكون نصيبك من القضاء مثل نصيبي ؟

فقلت : تكلمي يا سلمى واخبريني عن كل شيء ولا تتركيني ضائعاً بين هذه المعميات .

فأجابت : لا أقدر أن أقول كل شيء ، لأن اللسان الذي أخرسته الأوجاع لا يتكلم ، والشفاه التي ختم عليها اليأس لا تتحرك ، وكل ما أقدر أن أقوله لك هو أنى أخاف عليك من الوقوع في شرك الذين نصبوا لي الحبائل واصطادوني .

فقلت : ماذا تعنين يا سلمى ومن هم الذين تخافين عليّ منهم ؟

فسترت وجهها بيديها وتأوهت ملتاعة ثم قالت مترددة : ان المطران بولس غالب قد صار يعلم بأننى أخرج مرة في الشهر من القبر الذي وضعني فيه .

فقلت : وهل علم المطران بأنك تلتقين بي في هذا المكان ؟ فأجابت : لو علم بذلك لما رأيته الآن جالسة بقربك ،



ولكن الشكوك تخامره والظنون تتلاعب بأفكاره ، وقد بث عليّ العيون لثقيبتي وأوعز إليّ خدمته ليتجسسوا حركاتي حتى صرت أشعر بأن للمنزل الذي أسكنه والطرق التي أسير عليها نواظر تحدق بي وأصابع تشير إليّ وأذاناً تسمع همس أفكاري .

وأطرقت هنية ثم زادت والدمع ينسكب عليّ وجنتيها : أنا لا أخاف عليّ نفسي من المطران لأن الغريق لا يخشى الليل ، ولكنني أخاف عليك وأنت حر كنور الشمس أنت تقع مثلي في أشراكه فيقبض عليك بأظافره . وينهشك بأنيابه أنا لا أخاف من الدهر لأنه أفرغ جميع سهامه في صدري ، ولكنني أخاف عليك وأنت في ربيع العمر أن تلسع الأفعى قدميك وتوقفك عن المسير نحو قمة الجبل حيث ينتظرك المستقبل بأفراحه وأمجاده .

فقلت : إن من لا تلمسه أفاعي الأيام وتنهشه ذئاب الليالي يظل مغروراً بالأيام والليالي . ولكن اسمعي يا سلمي ، اسمعيني جيداً ، أليس أماننا غير الفراق لنتقي صغارة الناس وشروهم ؟ هل سدت أماننا سبل الحب والحياة والحرية فلم يبق غير الاستسلام إلى مشيئة عبيد الموت ؟ فأجابني بلهجة يساورها القنوط والحسرة : لم يبق أماننا غير الوداع والتفرق .

فأخذت يدها وقد تمردت روحي في داخلي وتبدد الدخان عن شعلة فتوتي ، فقلت متهيجاً : قد استسلمنا طويلاً إلى أهواء

الناس يا سلمى ... منذ تلك الساعة التي جمعتنا حتى الآن ونحن نتقاد الى العميان ونركع أمام أصنامهم . منذ عرفتكم ونحن في يد المطران بولس غالب مثل كرتين يلعب بنا كيفما أراد ويقذفنا حيثما شاء ، فهل نبقي خاضعين لديه محدقين الى ظلمة نفسه حتى يلوكننا القبر وتبتلعنا الأرض ؟ هل وهبنا الله نسمة الحياة لنضعها تحت أقدام الموت ، وأعطانا الحرية لنجعلها ظلاً للاستعباد ؟ ان من يخذل نفسه بيده يكون كافراً بالسما التي اوقدتها . ومن يصبر على الضيم ولا يتمرد على الظلم يكون حليف البطل على الحق وشريك السفاحين بقتل الابرياء . قد احببتك يا سلمى واحببتني ، والحب كنز ثمين يودعه الله النفوس الكبيرة الحساسة ، فهل نرمي بكنزنا الى حظائر الخنازير لتبعثره بألوفها وتذريه بأرجلها ؟ امامنا العالم مسرحاً واسعاً مملوءاً بالمحسن والغرائب ، فلماذا نسكن في هذا النفق الضيق الذي حفره المطران وأعوانه ؟ امامنا الحياة وما في الحياة من الحرية وما في الحرية من الغبطة والسعادة ، فلماذا لا نخلع النير الثقيل عن عاتقينا ونكسر القيود الموثقة بأرجلنا ونسير الى حيث الراحة والطمانينة ؟ قومي يا سلمى نذهب من هذا المعبد الصغير الى هيكل الله الاعظم . هلمي نرحل من هذه البلاد وما فيها من المبودية والغباوة الى بلاد بعيدة لا تقاطها أيدي اللصوص ولا يبلغها لهات الأبالسة . تعالي نسرع الى الشاطئ مستترين بوشاح الليل فتمتلي سفينة تقلنا الى ما وراء البحار وهناك نحييا حياة جديدة مكتنفة

بالطهر والتفاهم ، فلا تنفثنا الثعابين بأنفاسها ، ولا تدوسنا الضواري بأقدامها . لا تترددي يا سلمى ، فهذه الدقائق اثنى من تيجان الملوك واسمى من سرائر الملائكة . قومي تتبع عمود النور فيقودنا من هذه الصحراء القاحلة الى حقول تنبت الأزاهر والرياحين .

فهزت رأسها وقد شخصت عيناها بشيء غير منظور في فضاء ذلك الهيكل ، وسالت على شفيتها ابتسامة محزنة تعلن ما في داخل نفسها من الشدة والألم ، ثم قالت بهدوء : لا ، لا يا حبيبي ان السماء قد وضعت في يدي كأساً مفعمة بالخل والعلم وقد تجرعتها صرفاً ولم يبق فيها غير قطرات قليلة سوف أشربها متجلدة لأرى ما في قعر الكأس من الأسرار والخفايا . أما تلك الحياة الجديدة العلوية المكتنفة بالهبة والراحة والطمأنينة فأنا لا استحقها ولا أقوى على احتمال أفراحها وملذاتها ، لأن الطائر المكسور الجناحين يدب متنقلاً بين الصخور ولكنه لا يستطيع ان يسبح محلقاً في الفضاء ، والعيون الرمضاء تحدق الى الأشياء الضئيلة ولكنهن لا تقوى على النظر الى الأنوار الساطعة ، فلا تحدثني عن السعادة لان ذكرها يؤلمني كالتعاسة ، ولا تصور لي الهناء لأن ظله يخيفني كالشفاه ... ولكن انظر إليّ لأريك الشعلة المقدسة التي أوقدتها السماء بين رماد صبري .. أنت تعلم بأنني أحبك محبة الأم وحيدها ، وهي المحبة التي علمتني أن أحبك حتى ومن

الأجنحة المتكسرة (٧)

نفسي . هي الحبة المطهرة بالنار التي توقفي الآن عن اتباعك الى أفاصي الأرض وتجعلني أميت عواطفي وميولي لكي تحيا أنت حراً نزيهاً وتظل في مأمن من لوم الناس وتقولاتهم الفاسدة . ان الحبة المحدودة تطلب امتلاك المحبوز ، أما الحبة غير المتناهية فلا تطلب غير ذاتها . الحبة التي تحيى بين نقطة الشباب وغفلته تستكفي باللقاء وقنع بالوصل وتتمو بالقبل والعناق ، أما الحبة التي تولد في احضان اللانهاية وتهبط مع أسرار الليل فلا تقنع بغير الأبدية ولا تستكفي بغير الخلود ولا تقف متهببة أمام شيء سوى الألوهية ... عندما عرفت بالأمس ان المطران بولس غالب يريد أن يمنعني عن الخروج من منزل ابن اخيه ويسلبني اللذة الوحيدة التي عرفتها منذ تزوجت ، وقفت أمام نافذة غرفتي ونظرت نحو البحر مفكرة بما وراءه من البلاد الواسعة والحرية المعنوية والاستقلال الشخصي ، وتخيلت نفسي عائشة بقربك ، محاطة بأخيلة روحك مغمورة بانعطافك ، ولكن هذه الاحلام التي تنير صدور النساء المظلومات وتجعلن يتمردن على التقاليد الباطلة ليعشن في ظل الحق والحرية ، لم تمر في خاطري حتى جعلتني استصغر نفسي واستضعفها وأرى محبتنا واهية محدودة لا تستطيع الوقوف أمام وجه الشمس . فبكيت بكاء ملك أصاع ملكه وغني فقد كنوزه ، ولكنني ما لبثت أن رأيت وجهك من خلال دموعي وأبصرت عينيك محدقتين الي ،

فتذكرت ما قلته لي مرة وهو : هلمي يا سلمى نقف أمام  
الأعداء متلقين شفار السيوف بصدورنا ، فان صرعنا نمت  
كالشهداء وان تغلبنا نعش كالانطال . لأن عذاب النفس بثباتها  
امام المصاعب والمتاعب هو أشرف من تقهرها الى حيث الأمن  
والطمأنينة ... هذه الكلمات قلتها لي يا حبيبي عندما كانت  
أجنحة الموت ترفرف حول مضجع والدي ، وقد ذكرتها  
بالأمس وقد كانت أجنحة اليأس تصفق حول رأسي ، فتقويت  
وتشجعت وشعرت وانا في ظلمة السجن بنوع من الحرية  
النفسية التي تستهون الشدائد وتستصغر الأحزان ، ورأيت  
حبنا عميقاً كالبحر عالياً كالنجوم متسعاً كالفضاء . وقد جئت  
اليوم اليك وفي نفسي المتوجعة المنهكة قوة جديدة وهي المقدرة  
على تضحية الأمر العظيم للحصول على أمر أعظم ، تضحية  
سعادتي بقربك لكي تبقى أنت شريفاً بعرف الناس بعيداً عن  
غدرهم واضطهادهم ... كنت اجيء بالأمس الى هذا المكان  
والقيود الثقيلة تغسل قدمي الضعيفتين ، اما اليوم فقد جئت  
شاعرة بعزم يهزأ بثقل القيود ويستقصر الطريق . كنت اجيء  
مثل طيف طارق خائف ، اما اليوم فقد جئت مثل امرأة  
حية تشعر بوجوب التضحية وتعرف قيمة الأوجاع وتريد ان  
تحمي من تحبه من الناس الأغبياء ومن نفسها الجائعة . كنت  
أجلس حذاءك مثل ظل مرتجف وقد أتيت اليوم لأريك حقيقي  
أمام عشتروت المقدسة ويسوع المصلوب . انا شجرة نايتة في

الظل وقد مددت اغصاني اليوم لكي ترقمش ساعة في نور  
النهار ... قد جئت لأودعك يا حبيبي فليكن وداعنا عظيماً  
وهائلاً مثل حبنا ، ليكن وداعنا كالنار التي تصهر الذهب  
لتجعله اشد لمعاناً .

ولم تترك لي سلمي مجالاً للكلام والاحتجاج بل نظرت الي  
وقد برقت عيناها فأحاطت أشعتها بوجداني واتشحت ملامح  
وجهها بنقاب من الهيبة والجلال فبانَت كملِكة توحى الصمت  
والتخشع . ثم ارتمت على صدري بانعطاف كلي ما عهدته فيها  
قبل تلك الساعة ، وطوقت عنقي بزندها الأملس وقبلت  
شفتي قبلة طويلة عميقة محرقة أيقظت الحياة في جسدي ،  
وأفارت الأسرار الخفية في نفسي ، وجعلت الذات الوضعية  
التي أدغوها « أنا » تتمرد على العالم بأسره لتخضع صامتة  
أمام الناموس العلوي الذي اتخذ صدر سلمي هيكلًا ونفسها  
مذبحاً .

\* \* \*

ولما غربت الشمس واهبت أشعتها الأخيرة عن تلك  
الحدائق والبساتين انتفضت سلمي ووقفت في وسط الهيكل .  
ونظرت طويلاً إلى جدرانها وزواياها كأنها تريد أن تسكب  
نور عينيها على رسومه ورموزه ، ثم تقدمت قليلاً وجئت  
خاشعة أمام صورة يسوع المصلوب وقبلت قدميه المكشوفتين  
مرات متوالية ثم همست قائلة :

ها قد اخترت صليبك يا يسوع الناصري وتركت مسرات  
عشثروت وأفراحها . قد كللت رأسي بالأشواك بدلاً من الفار،  
واغتسلت بدمي ودموعي بدلاً من العطور والطيوب ، وتجرعت  
الحل والعلقم بالكأس التي صنعت للخمر والكوثر ، فاقبلني بين  
تابيعك الأقوياء بضعفهم وسيرني نحو الجلجلة برفقة مختاريك  
المستكفين بأوجاعهم المعبوظين على كآبة قلوبهم .

ثم انتصبت والتفتت نحوي قائلة :

سأعود الآن فرحة الى الكهف المظلم حيث تتراكم  
الأشباح الخفيفة ، فلا تشفق عليّ يا حبيبي ولا تحزن من أجلي ،  
لأن النفس التي ترى ظل الله مرة لا تخشى بعد ذلك أشباح  
الأبالسة ، والعين التي تكتحل بلمحة واحدة من الملائكة لا  
تتمضها أوجاع هذا العالم .

وخرجت سلمى من ذاك المعبد ملتفة بلباسها الحريرية  
وتركتني حائراً ضائعاً مفكراً مجذوباً إلى مسارح الرؤيا حيث  
تجلس الآلهة على العروش وتدون الملائكة أعمال البشر وتتلو  
الأرواح مأساة الحياة وتقرن عرائس الخيال بأناشيد الحب  
والحزن والخلود .

ولما صحت من هذه السكرية ، وكان الليل قد غمر  
الوجود بأمواجه القائمة ، وجدتني هائماً بين تلك البساتين  
مسترجعاً إلى حافظتي صدى كل كلمة لفظتها سلمى ، معيداً  
الى نفسي حركاتها وسكناتها وملامح وجهها وملامس

يديها ، حق اذا ما اتضحت لي حقيقة الوداع وما سيحييه بعده من ألم الوحشة ومرارة الشوق جدت فكري وتراخت خيوط قلبي وعلمت لأول مرة ان الانسان وإن ولد حراً يظل عبداً لقساوة الشرائع التي سننها آباؤه وأجداده ، وان القضاء الذي تتوهمه مرءاً علوياً هو استسلام اليوم الى ما آتى الأمس ، وخضوع الغد الى ميول اليوم . وكـم مرة فكرت منذ تلك الليلة الى هذا ، الساعة بالنواميس النفسية التي جعلت سلمى تختار الموت بدلاً من الحياة ، وكـم مرة وضعت نبالة التضحية بجانب سعادة المتمردين لأرى أيها أجل وأجل ، ولكنني الآن لم أفهم سوى حقيقة واحدة وهي ان الاخلاص يجعل جميع الأعمال حسنة وشريفة ، وسلمى كرامه كانت الاخلاص متأنساً وصحة الاعتقاد متجسدة .



## المنقذ



ومرت خمسة أعوام . على زواج سلمى ولم ترزق ولداً  
ليوجد بكيانه العلاقة الروحية بينها وبين معلمها ويقرب  
بإتسامته نفسيهما المتنافرتين مثلما يجمع الفجر أواخر الليل  
وأوائل النهار .

والمرأة العاقر مكروهة في كل مكان لأن الأثانية تصور  
لأكثر الرجال دوام الحياة في أجساد الأبناء فيطلبون النسل  
ليطلعوا خالدين على الأرض .

ان الرجل المادي ينظر الى زوجته العاقر بالعين التي يرى  
بها الانتعار البطيء فيمقتها ويهجرها ويطلب حتفها كأنها  
عدو غدار يريد الفتك به . ومنصور بك غالب كان مادياً  
كالتراب وقاسياً كالفلواز وطامعاً كاللقبرة ، وكانت رغبته بان  
يرث اسمه وسؤدده تكررهم بسلمى المسكينة وتحول محاسنها  
في عينيه الى عيوب جهنمية .

ان الشجرة التي تنبت في الكهف لا تعطى ثمراً ، وسلمى  
كرامه كانت في ظل الحياة فلم تثمر اطفالاً . ان الببليل لا  
يحرك عشاً في القفص كيلا يورث المبودية لفراخه ، وسلمى

كرامه كانت سجينه الشقاء فلم تقسم السماء حياتها الى أسيرين.  
 إن أزاهر الأودية هي أطفال يلدها انعطاف الشمس وشغف  
 الطبيعة ، وأطفال البشر أزاهر يلدها الحب والحنو ، فسلى  
 كرامه لم تشعر قط بأنفاس الحنو وملامس الانعطاف في ذلك  
 المنزل الفخم القائم على شاطئ البحر في رأس بيروت ،  
 ولكنها كانت تصلي في سكينه الليالي ضارعة أمام السماء  
 لتبحث إليها بطفل يحفف بأصابعه الوردية دموعها ويزيل بنور  
 عينيه خيال الموت عن قلبها .

وقد صلت سلى متوجعة حتى ملأت الفضاء صلاة  
 وابتهالاً ، وتضرعت مستغيثة حتى بدد صراخها الغيوم ،  
 فسمعت السماء نداءها وبثت في أحشائها نعمة مختصرة بالحلاوة  
 والمذوبة وأعدتها بعد خمسة أعوام من زواجها لتصيرها أمًا  
 وتمحو ذلها وعارها .

الشجرة النابتة في الكهف قد أزهرت لتثمر .  
 البلبل المسجون في القفص قد هم ليحوك عشًا من ريش  
 جناحيه .

القيارة التي طرحت تحت الاقدام قد وضعت في مهب  
 نسيم المشرق ليحرك بأمواجه ما بقي من أوتارها .  
 سلى كرامه المسكينه قد مدت ذراعيها المكبلتين  
 بالسلاسل لتقبل موهبة السماء .

وليس بين أفراح الحياة ما يضارع فرح المرأة العاقر عندما  
 تهيش النواميس الأزلية لتصيرها أمًا . كل ما في يقظة الربيع

جبران خليل جبران ٩٧

من الجمال ، وكل ما في مجيء الفجر من المسرة ، يجتمع بين أضلع المرأة التي حرّمها الله ثم أعطاها .

لا يوجد نور أشد سطوعاً واحتكاكاً لمعاناً من الأشعة التي يبعثها الجنين السجين في ظلمة الاحشاء .

وكان نيسان قد جاء متنقلاً بين الروابي والمنحدرات عندما تمت أيام سلمى لتلد بكرها ، وكان الطبيعة قد وافقتها وعاهدتها فأخذت تضع حل ازامرها وتلف بأقمطة الحرارة اطفال الأعشاب والرياحين .

مضت شهور الانتظار وسلمى تترقب الخلاص مثلما يترقب المسافر طلوع كوكب الصباح ، وتتنظر الى المستقبل من وراء دموعها فتراه مشمساً ؛ وقد طالما ظهرت الأشياء القائمة متلعة من خلال الدموع .

ففي ليلة وقد طافت أشباح الظلام بين تلك المنازل في رأس بيروت ، انطرحت سلمى على مضجع الخساض والأوجاع ، فانتصب الموت والحياة يتصارعان بجانب فراشها ، ووقف الطبيب والغابة ليقدا الى هذا العالم ضيفاً جديداً ، وسكنت حركة عابري الطريق وانخفضت نغمة أمواج البحر ولم يعد يسمع في ذلك الحي سوى صراخ هائل يتصاعد من نوافذ منزل منصور بك غالب .. صراخ انفصال الحياة عن الحياة .. صراخ محبة البقاء في فضاء اللاشيء والعدم ... صراخ قوة الانسان المحدودة امام سكينه القوي غسيد المتناهية .. صراخ سلمى الضميمة المنطرحة تحت أقدام

جبارين : الموت والحياة .

عندما لاح الفجر ولدت سلمى ابناً ، ولما سمعت اهلاله  
فتحت عينيها المغلفتين بالآلم ونظرت حواليتها فرأت الأوجه  
متلهلة في جوافب تلك الغرفة ... ولما نظرت ثانية رأت  
الحياة والموت ما زالا يتصارعان بقرب مضجعا ، فعادت  
وأغمضت هينها وصرخت لأول مرة : يا ولدي .

ولفت القابلة الطفل بالأقمطة الحريرية ووضعتة حذاء أمه ؛  
أما الطبيب فظل ينظر بعينين حزينتين نحو سلمى ويهز رأسه  
صامتاً بين الدقيقة والأخرى .

وأيقظت نغمة الفرع بعض الجيران فجاءوا بملابس النوم  
ليهنثوا الوالد بولده ، اما الطبيب فبقي ينظر بعينين كئيبتين  
نحو الوالدة وطفلها .

وأسرع الخدم نحو منصور بك ليبشروه بقدوم وارثه ويملأوا  
أيديهم من عطاياء ، اما الطبيب فلبث واقفاً ينظر بعينين  
ياقستين الى سلمى وابنها .

ولما طلعت الشمس قربت سلمى ولدها من ثديها ففتح  
عينيه لأول مرة ونظر في عينيها واختلج وأغمضها لآخر  
مرة ، فسدا الطبيب وأخذه من بين ذراعيها وانسكبت على  
وحنثيه دمعتان كبيرتان ثم همس في سره قائلاً : هو زائر  
رائد ! .

مات الطفل وسكان الحي يفرحون مع الوالد في القاعة  
الكبرى ويشربون ثجبه ليعيش طويلاً ، وسلمى المسكينة تحدد الى

جبران خليل جبران ٩٩

الطبيب وتصرخ قائلة: أعطني ولدي لأخذه ، ثم تحديق ثانية  
فترى الموت والحياة يتصارعان بجانب سريرها .

مات الطفل ورنات الكؤوس تنمو وتتكاثر بين أيدي  
الفرحين بمجيئه .

ولد مع الفجر ، ومات عند طلوع الشمس ، فأني بشري  
يستطيع أن يقيس الزمن ليخبرنا ما إذا كانت الساعة التي تمر  
بين مجيء الفجر وطلوع الشمس هي أقصر من الدهر الذي يمر  
بين ظهور الأمم وقواربها ؟

ولد كالفكر ، ومات كالتنهدة ، واختفى كالظل ، فأذاق  
سلى كرامه طعم الأمومة ولكنه لم يبقَ ليسعدا ويزيل يد  
الموت عن قلبها .

حياة قصيرة ابتدأت بنهاية الليل وانقضت بإبتداء النهار ،  
فكانت مثل قطرة الندى التي تسكبها أجفان الظلام ثم تجفها  
ملايس النور .

كلمة لفظتها النواميس الأزلية ، ثم ندمت عليها وأعادتها  
الى سكينه الأبدية ...

لؤلؤة قذفها المد إلى الشاطئ . ثم جرفها الجزر الى  
الأعماق ...

زنبقة ما انبثقت من أكام الحبسة حتى انسحقت تحت  
أقدام الموت ..

ضيف عزيز ترقبت سلى قدومه ولكنه ، ما حل حتى  
ارتحل ، وما فتح مصراعي الباب حتى اختفى .

١٠٠ \_\_\_\_\_ الاجنحة المتكسرة

جنين ما صار طفلاً حق صار تراباً — وهذه حياة الانسان  
بل حياة الشعوب ، بل حياة الشمس والاقمار والكواكب ..  
وحولت سلمى عينيها نحو الطبيب وتنهدت شوق جارج ثم  
صرخت قائلة :

أعطني ابني لأضمه بذراعي .. أعطني ولدي لأرضعه ...  
فكس الطبيب رأسه وقال والغصات تخرسه :  
قد مات طفلك يا سيدتي فتعجلتي وتصبري لكي  
تعيشي بعده .

فصرخت سلمى بصوت هائل ، ثم سكنت هنيهة ، ثم  
ابتسمت ابتسامة فرح ومسرة ، ثم تهلل وجهها كأنها عرفت  
شيئاً لم تكن تعرفه وقالت بهدوء : أعطني جثة ولدي ...  
قربه مني ميتاً .

فحمل الطبيب الطفل الميت ووضعه بين ذراعيها فضمته  
الى صدرها وحولت وجهها نحو الحائط وقالت تخاطبه :  
قد جئت لتأخذني يا ولدي . جئت لتدلني على الطريق  
المؤدي الى الساحل . ها أنذا يا ولدي فسر أمامي لنذهب من  
هذا الكهف المظلم .

وبعد دقيقة دخلت أشعة الشمس من بين ستائر النافذة  
وانسكبت على جسدين هامدين منطرحين على مضجع تحفره  
هيبة الأمومة وتظله أجنحة الموت .

فخرج الطبيب باكياً من تلك الغرفة ، ولما بلغ القاعة  
الكبرى تبدلت تهاليل المهنئين بالصراخ والعيول ، أما

جبران خليل جبران ————— ١٠١

منصور بك غالب فلم يصرخ ولم يتنهد ولم يذرف دمعة ولم يفه  
بكلمة بل لبث جامداً منتصباً كالصنم قابضاً بيمينه على كأس  
الشراب .

\* \* \*

في اليوم التالي كفنت سلمى بأثواب عرسها البيضاء ووضعت  
في تابوت موسى بالحمل الناصع ، أما طفلها فكانت أكفانه  
أقمطته وتابوته ذراعي أمه وقبره صدرها الهاديء .  
حملوا الجثتين في نعش واحد ومشوا ببطء متلف يشابه  
طرقات القلوب في صدور المنازعين ، فسار المشيعون وسرت  
بينهم وهم لا يعرفونني ولا يدرون ما بي .  
بلفوا المقبرة فانتصب المطران بولس غالب يرتل ويعزم ،  
ووقف الكهان حوله ينغمون ويسبحون وعلى وجوههم الكالحة  
نقاب من الخلو والغفول .  
ولما أنزلوا التابوت إلى أعماق الحفرة همس أحد الواقفين  
قائلاً :

هذه أول مرة رأيت جسدين يضمها تابوت واحد ...

وقال آخر :

كان طفلها قد جاء ليأخذها وينقذها من مظالم زوجها  
وقساوته .

وقال آخر :

تأملوا بوجه منصور بك فهو ينظر الى الفضاء بعينين  
زجاجيتين كأنه لم يفقد زوجته وطفله في يوم واحد .

وقال آخر :

غداً يزوجه عمه المطران ثانية من امرأة أخرى أوفر ثروة  
وأقوى جسماً .

وظل الكهان يرتلون ويسبحون حتى فرغ حفار القبور  
من ردم الحفرة فأخذ المشيعون إذ ذاك يقتربون واحداً واحداً  
من المطران وابن أخيه يصبرونها ويؤاسونها بمستعذبات الكلام ،  
أما أنا فبقيت واقفاً منفرداً وحدي وليس من يعزّيني على  
مصيبي ، كأن سلمي وطفلها لم يكونا أقرب الناس إليّ .

عاد المشيعون وبقي حفار القبور منتصباً بجانب القبور  
الجديد ، وفي يده رفشه ومحفرة ، فدلوت منه وسألته قائلاً :  
أتذكر أين قبر فارس كرامه ؟

فنظر إليّ طويلاً ثم أشار نحو قبر سلمي وقال :

في هذه الحفرة قد مددت ابنته على صدره ، وعلى صدر  
ابنته قد مددت طفلها ، وفوق الجميع قد وضعت التراب بهذا  
الرفش .

فأجبتة : وفي هذه الحفرة أيضاً قد دفنت قلبي أيها الرجل ،  
فما أقوى ساعديك !

ولما توارى حفار القبور وراء أشجار السرو خانني الصبر  
والتجلد فارتيمت على قبر سلمي أبكيها وأرثيها .



# فهرست

<u>صفحة</u>	<u>الموضوع</u>
٥	كلمة الناشر
٧	توطئة
١١	الكتابة الخرساء
١٥	يد القضاء
٢٠	في باب الهيكل
٢٥	الشعلة البيضاء
٢٩	العاصفة
٤٣	بحيرة النار
٦١	أمام عرش الموت
٧٧	بين عشاروت والمسيح
٨٤	التضحية
٩٥	المنقذ









